

01/09 > 30/09/09

Mensuel de la Commune d'Ixelles
Maandblad van de Gemeente Elsene



50 ans de jumelage 50 jaar verbroedering



> **CONCERT :**
du Choeur basque **OLDARRA**
(Choeur d'hommes a capella)



DIMANCHE 20/09/09
A 19H30
Abbaye de la Cambre,
1050 Ixelles

> **Concert du chœur basque OLDARRA /
Concert van het mannenkoor OLDARRA uit Baskenland**
20/09/09 • 19.30
Abbaye de la Cambre / Abdij Ter Kameren

SEMAINE BIARROTE
BIARRITZWEEK
14>20/09/09

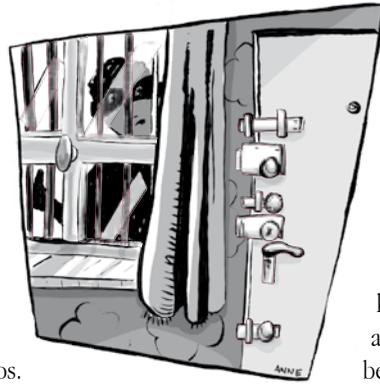


Une prime contre les cambriolages

La commune d'Ixelles octroie des primes pour la sécurisation des logements contre les cambriolages, à l'attention des personnes domiciliées sur son territoire. Cette prime permet le remboursement d'un pourcentage des frais engagés pour l'achat et/ou l'installation de moyens technopréventifs (serrures renforcées,...). Elle s'élève à 25% des frais engagés, avec un montant maximum de 247,89 euros.

Les demandeurs doivent soit: avoir été victime d'un cambriolage ou d'une tentative de cambriolage; avoir atteint l'âge de 60 ans ou plus au moment de la demande de la prime; avoir un revenu cadastral inférieur à 2500 euros. Ces conditions ne doivent pas être cumulées.

Service Technoprévention - Contrat de Société et de Prévention, rue Gray 221 - 02 643 65 56 - technopreventionxl@hotmail.com



Een anti-inbraak premie

De Gemeente kent voor inwoners van Elsene premies toe voor de beveiliging van hun woning tegen inbraak. Op die manier kunnen zij een deel van het geld terugkrijgen, dat zij hebben besteed aan de aankoop en/of installatie van technisch preventiemateriaal (zoals een beter slot of een extra slot...). De premie bedraagt 25% van de kosten tot maximum 247,89 euro.

De aanvragers moeten: ofwel slachtoffer geweest zijn van een (poging tot -) inbraak; ofwel minstens 60 jaar zijn op het moment van de aanvraag van de premie; ofwel eenkadastraal inkomen hebben van minder dan 2500 euro per jaar. Een van deze voorwaarden volstaat.

Dienst Technopreventie - Contract voor samenleving en preventie Graystraat 221 - 02 643 65 56 - technopreventionxl@hotmail.com

Se libérer des tâches ménagères grâce à "XL-Services"

Entre le travail, les enfants et les loisirs, il reste parfois peu de temps pour le ménage à la maison. "XL Services", une société agréée Titres-Services, propose des aides à domicile pour différentes tâches de la vie quotidienne: nettoyage, lessive, lavage de vitres, préparation des repas, accompagnement des personnes âgées,... Depuis fin février, "XL-Services" propose aussi une Centrale de repassage accessible aux particuliers et aux entreprises. La finalité sociale est une particularité de cette entreprise. Les personnes qu'elle emploie ont connu des difficultés dans le monde du travail mais sont néanmoins consciencieuses et compétentes. Un titre service coûte 7,5 euros pour une heure de travail d'aide ménagère ou une certaine quantité de vêtements repassés.

Geen huishoudelijk werk meer dankzij "XL-Services"

Soms blijft er zo goed als geen tijd meer over voor het huishouden, naast ons werk, de kinderen en de nodige ontspanning. "XL Service" is een instelling, erkend voor de verdeling van dienstencheques. Zij bieden huishoudhulp voor allerlei dagelijkse taken: schoonmaak, was, ruiten wassen, eten klaarmaken, oudere mensen gezelschap houden... Sinds eind februari heeft "XL-Service" ook een strijckentrale, waar zowel particulieren als bedrijven terecht kunnen. Het gaat hier om een dienst uit de sector van de sociale economie. Het bijzondere hieraan is de tewerkstelling van mensen die het moeilijk hebben om op de arbeidsmarkt een baan te vinden, maar die daarom niet minder gemotiveerd zijn. Het gaat om plichtsgetrouwe en bekwame werkkrachten. Een dienstencheque kost 7,5 euro per uur huishoudelijk werk of voor een bepaalde, berekende hoeveelheid strijkwerk.

XL-Services - Maria Oliver, coordinatrice / coördinatrice - Chaussée de Wavre 164 Waversesteeweg - 02 503 45 85 - www.xlservices.be

Balade "voitures anciennes" au profit du Televie 2010

L'absl "Les Œuvres Policières Ixelloises" se mobilise pour le TELEVIE 2010, afin d'aider la recherche scientifique à progresser dans la lutte contre le cancer et la leucémie de l'enfant.

Le dimanche 18 octobre 2009, cette association soutenue par la Commune d'Ixelles organisera une balade pour ancêtres automobiles au départ du Domaine Madeleine Clément de Basse-Wavre, situé rue de Doiceau 79 à Wavre. Au programme de cette journée: une boucle unique d'une centaine de kilomètres sur les routes champêtres et bucoliques du Brabant Wallon, repas de midi à Basse-Wavre, activités, stands, exposition des véhicules anciens, tirage d'une tombola de gros lots,... Infos: 02 515 64 67

Tocht "oldtimers" ten voordele van Televie 2010

De VZW "Les Oeuvres Policières Ixelloises" klaar om TELEVIE 2010 te steunen om het wetenschappelijk onderzoek een stap vooruit te helpen zetten in de strijd tegen kanker en kinderleukemie. Op 28 oktober 2009 zal deze vereniging, ondersteund door de Gemeente Elsene, een tochtje organiseren voor oldtimers met start aan het Domein Madeleine Clément in Laag-Waver, gelegen Doiceaustraat 79 te Waver. Op het programma van deze dag: een uniek circuit van een honderd kilometers over landelijke en romantische wegen in Waals Brabant, middageten te Laag-Waver, activiteiten, stands, voorstelling van oude wagens, lootjes trekken bij de tombola... Info: 02 515 64 67.

Erratum dans l'agenda

Nous vous signalons que le site de compostage situé au Parc du Viaduc est temporairement fermé le temps des travaux de rénovation du site. Veuillez nous excuser pour cette annonce tardive. Néanmoins, les maîtres composteurs seront présents les 6/09, 4/10 et 1/11 sur le Marché de la Place Flagey. Voir page 2 de l'agenda.

Erratum in "Agenda"

Hierbij delen wij u mede dat de composteerplaats van het Viaductpark tijdelijk gesloten is gedurende de renovatiewerken op deze site. Wij veronschuldigen ons voor deze laattijdige aankondiging. De compostmeesters zullen wel aanwezig zijn op de markt op het Flageyplein op 6/09, 4/10 en 1/11. Zie op pagina 2 van de agenda.

SOMMAIRE BEKNOPT



Edito

En bref

In het Kort p.02

Edito p.03

Cinquante ans de jumelage entre Ixelles et Biarritz

Elsene-Biarritz:
vijftig jaar jumelage p.04-05

La Maison africaine

Het Afrikaans Huis p.06-07

En bref

In het Kort p.08

Le Conseil des Jeunes d'Ixelles recrute

De Jeugdraad van Elsene
rekruteert p.09

Aux petits soins pour les petits

Verzorging voor
de allerkleinsten p.10-11

Ixelles assume ses responsabilités

Elsene komt zijn
verantwoordelijkheid na p.12-13

Pas de pitié pour les déchets sur la voie publique

Geen medelijden voor afval
en zwerfvuil op straat p.14-15

Une publication de la Commune d'Ixelles

Service de l'Information

Chaussée d'Ixelles 168, 02 650 05 80

information@ixelles.be • www.ixelles.be

Een uitgave van de Gemeente Elsene, Informatiedienst

Elsensesteenweg 168, 02 650 05 80

informatie@elsene.be • www.elsene.be

Ont collaboré à ce numéro /

Werken mee aan dit nummer:

S. Burniat, Q. Charlome, S. De Pauw, N. Esmieux, J. Jourquin,

R. Leal, J.-R. Poitevin, F. Ribeiro, O. Szwardburt, M. Vanderstukken,

G. Vandeputte, Th. Van Pevenage, I. Waltenier.

Rédaction / Redactie: Julie Dressou & Faddoua Al

Boudakhani (Agencla), Anne-Cécile Huwart (Rédactionnel),

A. Guillaume (Responsable du Service Information)

Mise en page / Vormgeving:

Infographie communale / Gemeentelijke Infografie:

Anne Gilbert

Impression / Druk: Imprimerie communale /

Gemeentelijke Drukkerij

Editeur responsable / Verantw. uitgever:

Commune d'Ixelles / Gemeente Elsene

Chée d'Ixelles 168 Elsensesteenweg 1050 Ixelles / Elsene

81.000 Ixellois et moi et moi et moi...

A de nombreuses reprises, je me suis exprimé dans cette rubrique, à propos de notions essentielles telles que la démocratie, l'intérêt général, les libertés individuelles, la politique de la main tendue...

Aujourd'hui, un projet de rénovation de voirie (axe Derache-Dons-Grenadiers) alimente ma réflexion sur la nécessaire implication citoyenne au processus décisionnel des élus mais aussi à propos des limites du concept de démocratie participative.

Dans le cas concret qui nous occupe, vous aurez peut-être appris par voie de presse, ou directement via les opposants au projet, que les travaux envisagés ne font pas l'unanimité.

Une première séance d'information a donc été organisée le 16 mai en présence de nombreux riverains dans un souci de transparence et dans une dynamique de participation citoyenne. Avant même que le processus officiel pour l'obtention du permis d'urbanisme ne soit enclenché. Le débat a été constructif et il en est ressorti que, moyennant quelques ajustements, le projet rencontrait de nombreuses préoccupations tant sur le plan de la sécurité de tous les usagers de la route qu'en terme d'amélioration des conditions de stationnement ou d'embellissement de l'espace public.

Hormis les préoccupations d'ordre personnel, toutes les remarques formulées ont été prises en considération et une deuxième présentation du projet, en juin, a cette fois fait l'objet d'une vive opposition. En quelques semaines, les esprits se sont échauffés et ce qui n'était initialement qu'un dossier soumis à réflexion, susceptible d'être amendé au gré des remarques des citoyens, est devenu une bombe contestataire. Il est vrai que des représentants d'une formation politique ont saisi l'opportunité pour s'engouffrer dans la brèche en noircissant le tableau, récupérant et discréditant cette démarche consultative dont ils se revendiquent par ailleurs les défenseurs.

Depuis, beaucoup d'encre a coulé... Nous avons été surpris de recevoir un nombre non négligeable de courriers plaidant la poursuite du projet tel que présenté (dont plusieurs émanant de professionnels en matière d'urbanisme et d'architecture). De même que des courriers de personnes ayant assisté aux présentations et qui "n'avaient pas osé intervenir favorablement"! Les techniques pour dominer un débat sont bien connues des professionnels des assemblées...

Cette expérience est particulièrement enrichissante. Le nombre de participants à ce type de réunions d'information et les échanges qui en découlent révèlent tout l'intérêt d'une démarche citoyenne et participative. Cependant, nombreux sont les écueils. Le "piège de la proximité" démontre qu'à l'échelle très localisée d'une rue, la réflexion s'organise plus autour des préoccupations purement individuelles (et donc souvent contradictoires) qu'en fonction de l'intérêt général. C'est le résident qui se prononce et non le citoyen... L'opposition a dès lors beau jeu à fédérer les craintifs du changement ainsi que les mécontents et à alimenter une polémique qui ruine le processus d'information et de consultation populaire. C'est le serpent qui se mord la queue...

Pour conclure, quelle influence cette participation citoyenne doit-elle avoir sur la décision? L'individualité (somme des intérêts personnels et contradictoires) peut-elle avoir le dernier mot? Où se situe l'intérêt général? Comment les minorités sont-elles représentées? Le concept même de démocratie participative reste en réalité à définir, parce qu'à l'heure actuelle, "il s'agit pour le peuple de prendre part au pouvoir", pouvoir qui est pourtant déjà par principe entièrement le sien! Nous sommes en démocratie représentative, fruit du suffrage universel, ne l'oublions pas.

A ne pas galvauder...

Edito en néerlandais en page 8

Willy DECOURTY

Bourgmestre d'Ixelles / Burgemeester van Elsene

Cinquante ans de jumelage entre Ixelles et Biarritz

La Commune d'Ixelles et la cité de la côte basque célèbrent cette année leur demi-siècle d'amitié. Diverses activités, ouvertes au public, vont marquer l'événement durant ce mois de septembre.

Au lendemain de la seconde guerre mondiale, la construction européenne constitue un projet ambitieux, garant d'une paix durable. Les nouvelles institutions doivent cependant refléter une réalité qui dépasse le cadre strict d'échanges économiques. Dès les années 50, des villes françaises se rapprochèrent de villes allemandes par la formalisation de jumelage. Ceux-ci devaient permettre le rapprochement et la compréhension mutuelle de peuples au sortir d'une guerre de cinq ans.

On peut dès lors se demander pourquoi une commune belge et une ville française décidèrent de se jumeler alors même qu'il s'agissait de pays alliés. A l'origine, de simples liens d'amitié entre trois citoyens: Edouard Caillau, chansonnier Biarrot établi à Bruxelles, André Dassary, chanteur de Biarritz très connu en Belgique et Tony Vanden Bosch, commerçant ixellois dont l'épouse était originaire du Pays basque.

Ensemble, ces trois hommes réussirent à convaincre les mandataires des deux cités de concrétiser leurs liens d'amitiés par le biais d'un jumelage. Charles Janssens, député bourgmestre d'Ixelles et pionnier de la construction européenne (il était l'un des représentants belges au Parlement de Strasbourg) et Guy Petit (sénateur-maire de Biarritz), ont rapidement trouvé l'idée séduisante. Les serments du jumelage furent signés lors de cérémonies organisées à Biarritz le 5 septembre 1959, puis à Ixelles le 20 mai 1960.

Ces engagements constituèrent le point de départ d'une longue série d'échanges dans les domaines sportif, culturel, touristique, folklorique ou éducatif. Autant de sources de rencontres et de liens d'amitié durables pour plusieurs générations d'Ixellois et de Biarrots.

Les jeunes, moteurs de l'amitié entre les deux cités

En cinquante ans de jumelage, près de 2.100 jeunes bruxellois et biarrots ont contribué à renforcer le lien entre les deux municipalités. Comme les élèves de l'Ecole primaire des Etangs (Ecole 5) d'Ixelles qui se sont rendus cette année dans la cité balnéaire. Ils y ont notamment reçu une initiation au surf, après avoir accueilli chez eux leurs homologues de l'Ecole Jules Ferry de Biarritz. Toujours cette année, en janvier et février derniers, des étudiants biarrots ont réalisé un court métrage sur Ixelles, pendant que des jeunes de l'Institut national des Arts du spectacle (INSAS) réalisaient un film sur Biarritz. Ces deux documentaires ont été présentés lors du festival du Court métrage de Bruxelles, en mai dernier. Et, cet été, 20 jeunes du centre récréatif Mosaïque, âgés de 13 à 16 ans, ont découvert les bords de l'Atlantique, dans la foulée de la visite à Ixelles de jeunes de "l'Espace Ado" de Biarritz.



SEPTEMBRE 2009
BIARRITZ À IXELLES

- EXPO
- FOIRE
- CONCERT

ENTRÉE GRATUITE

50 ANS DE JUMELAGE IXELLES - BIARRITZ



Références

Pierre LARDOT,
Echevin

des Jumelages, des Travaux publics, des propriétés communales, de la Coopération internationale, de la Tutelle sur le CPAS et sur les Hôpitaux, des Transports.

02 515 61 16 - p.lardot@brutele.be

Elsene - Biarritz: vijftig jaar verbroedering

De Gemeente Elsene en de stad aan de Baskische kust vieren dit jaar een halve eeuw vriendschap. Heel de maand september zal in het teken staan van deze verjaardag met allerlei activiteiten, toegankelijk voor iedereen.

Na WO 2 moest de grootscheepse heropbouw van Europa een duurzame vrede waarborgen. Men verwacht van de nieuwe instellingen een samenwerking die een stap verder gaat dan de zuivere economische uitwisselingen. Vanaf de jaren 50 wordt de toenadering tussen Franse en Duitse steden aangemoedigd door officiële jumelages ter bevordering van de wederzijdse verstandhouding tussen de volkeren na vijf jaar oorlog.

Wat bewoog een Belgische gemeente en een Franse stad van twee landen die toch bondgenoten waren geweest, om ook dergelijke vriendschapsbanden aan te gaan? Aan de oorsprong ligt de eenvoudige vriendschap tussen drie mannen: Edouard Caillau, Baskische zanger uit de streek van Biarritz die in Brussel woonde, André Dassary, een zanger uit Biarritz, die heel bekend was in België, en Tony Vanden Bosch, een handelaar van Elsene, wiens echtgenote afkomstig was uit Baskenland.

Zij slaagden erin de gemeentemandatarissen ervan te overtuigen om aan deze vriendschapsbanden een vaste vorm te geven door een verbroedering. Dit idee viel al snel in goede aarde bij de twee burgervaders, Charles Janssens,

volksvertegenwoordiger-burgemeester van Elsene en een pionier van de heropbouw van Europa (hij was een van de Belgische vertegenwoordigers in het Parlement van Straatsburg) en Guy Petit, senator-burgemeester van Biarritz. Tijdens plechtigheden, eerst in Biarritz op 5 september 1959 en daarna in Elsene op 20 mei 1960, werden de beloften voor eeuwige vriendschap ondertekend. Dit engagement was het vertrekpunt voor jarenlange uitwisselingen op allerlei vlakken, sportief, cultureel, toeristisch, folkloristisch of educatief. En meteen de bron van evenveel ontmoetingen en duurzame vriendschapsbanden voor meerdere generaties Elsenaars en Biarrots.

De jongeren, motor voor de vriendschap tussen de twee steden.

In vijftig jaar van vriendschap hebben bijna 2.100 jonge Brusselaars en Biarrots bijgedragen aan de versterking van de banden tussen beide gemeentebesturen. Zoals de leerlingen van Ecole 5, de Basisschool van de vijvers, die dit jaar nog naar de badstad gingen voor een surfstage en daarna gastheer waren voor hun collega's van de Ecole Jules Ferry uit Biarritz. Ditzelfde schooljaar realiseerden studenten van Biarritz een kortfilm over Elsene, terwijl studenten van het INSAS (Institut national des Arts du spectacle) een film maakten over Biarritz. In mei dit jaar werden de twee documentaires voorgesteld tijdens het Brusselse festival van de Kortfilm.

En deze zomer konden 20 jongeren tussen de 13 en de 16 jaar van het ontspanningscentrum "Mosaïque" kennismaken met de Atlantische kust, meteen na een bezoek aan Elsene van jongeren van "l'Espace Ado" uit Biarritz.

Foire biarrote / Biarritzmarkt

19/09/09 • 10.00 > 19.00

L'Esplanade (Cityscape) - Avenue de la Toison d'Or / Guldenvlieslaan

Exposition des 50 ans du Jumelage / Tentoonstelling van het 50 jaar van de verbroedering

07 > 30/09/09 • 9.00 > 12.00 & 14.00 > 17.00 • Chaussée d'Ixelles 168 Elsensesteenweg

Concert

Choeur Basque OLDARRA / Mannenkoor OLDARRA uit Baskenland

20/09/09 • 19.30

Abbaye de la Cambre / Abdij Ter Kameren

Info & Res: Service Coopération Internationale et Jumelages

02 515 69 38 ou 39 - olivia.szwarcburt@ixelles.be

aime.vanpuyenbrouck@ixelles.be - www.ixelles.be



Referenties

Pierre LARDOT,

Schepen van Verbroederings, Openbare werken, Gemeentelijke eigendommen, Internationale samenwerking, van de voogdij over het OCMW en de Ziekenhuizen, en van openbaar vervoer.

02 515 61 16 - p.lardot@brutele.be

La Maison africaine offre un coup de pouce aux élèves de Matonge

Avec l'aide de la Commune, des étudiants hébergés à la Maison africaine donnent des cours particuliers aux élèves en difficulté des écoles d'Ixelles. Créé en 2006, ce projet de tutorat connaît un succès grandissant.

Un foyer pour les étudiants africains, depuis 1961

En 1961, dans la foulée de l'Exposition universelle et à l'aube des mouvements d'indépendance, un grand nombre d'étudiants africains est arrivé en Belgique pour y suivre une formation. La Maison africaine fut alors créée pour les accueillir, les héberger et favoriser leur intégration sociale.

Aujourd'hui, l'activité principale est toujours la même. Mais l'association a développé parallèlement divers projets dont une banque alimentaire, des projets culturels et d'intégration sociale. Elle s'implique également dans la coopération au développement à travers notamment un projet favorisant la mobilité professionnelle entre la Belgique et le Congo. La Maison africaine héberge des étudiants essentiellement congolais (30%) et camerounais (18%). Beaucoup étudient la médecine ou la gestion d'entreprise. Près de 75% d'entre-eux retournent dans leur pays d'origine.

Maison africaine
Rue d'Alsace Lorraine 33 - 02 513 75 92
www.maisonafrique.be

J'avais des difficultés en sciences et en mathématiques", explique Bryon, 19 ans, d'origine rwandaise et étudiant en 4^{ème} secondaire. "Un ami de mon père nous a parlé de la Maison africaine et des cours de rattrapage qui s'y donnent. J'ai saisi la balle au bond..." (1).

Bryon s'est donc inscrit aux cours particuliers de la Maison africaine où il a été épaulé par Alex Moliwayi, un ingénieur civil d'origine congolaise qui termine une licence en informatisation des entreprises. Suite à cela, l'évolution des notes de Bryon a été foudroyante... "Pour la période de septembre à décembre, j'avais 12% de moyenne", explique l'élève. "De janvier à juin, je suis passé à 70% de moyenne!".

Moliwayi Ntambe vit à la Maison africaine depuis 2006, aux côtés de 80 étudiants inscrits dans des écoles ou universités belges. Certains ont, comme lui, choisi de participer au programme de tutorat de l'association. Créé en 2006, ce projet met en lien des étudiants du supérieur avec des élèves des écoles secondaires bruxelloises qui éprouvent des difficultés.

Des Africains, des Afghans, des Belges,...

"Certains jeunes bruxellois, majoritairement africains, ne se retrouvent pas dans le fonctionnement des écoles en Belgique", explique Thierry Van Pevenage, responsable de la Maison

africaine. "Notamment parce qu'ils souffrent d'un problème d'identité. On s'est dit que, dans un environnement culturel proche du leur, avec un prof particulier africain, ces élèves pourraient peut-être davantage adhérer aux matières...".

Et, visiblement, cela fonctionne. Elèves, parents et enseignants ont rapidement observé de nettes améliorations dans les résultats des élèves. Ce qui a entraîné une augmentation des demandes. En 2006, le tutorat concernait 10 écoles, 17 en 2007 et 25 en 2009. Cette année, une cinquantaine de jeunes ont pu bénéficier du tutorat : des africains mais aussi des Afghans, des Asiatiques ou encore des Belges.

Ce projet a pu voir le jour grâce à un subside de la Commune d'Ixelles. Chaque jeune ne paie ainsi que deux euros par heure de cours. "Ce projet valorise les étudiants et permet à des ados de sortir de la spirale d'échec dans laquelle ils s'étaient engouffrés", explique Willy Decourty, bourgmestre d'Ixelles.

Le tutorat favorise également la transition vers les études supérieures. L'Université libre de Bruxelles (ULB) organise d'ailleurs le même système depuis 1989. Il concerne chaque année une centaine d'étudiants et un millier d'élèves du secondaire.

(1) témoignage tiré de la revue de la Maison africaine, numéro de décembre 2008

Références

Willy DECOURTY,
Bourgmestre

Police, Personnel, Population, Pensions, Affaires générales, Cultes, Information, Mobilité, Affaires juridiques, Solidarité, Contrat de Société et de Prévention, Contrats de quartier.

02 515 61 20 - w.decourty@brutele.be



Het Afrikaans Huis

helpt scholieren van de Matongewijk

Met steun van de Gemeente geven studenten die in het Afrikaans huis wonen, bijlessen aan scholieren uit Elsene. Het project bestaat sinds 2006 en heeft een toenemend succes.

*I*k had problemen met wiskunde en wetenschappen", vertelt Bryon, een Rwandese jongen van 19 uit het vierde middelbaar. "Een vriend van mijn vader wist dat er in het Afrikaans Huis bijlessen werden gegeven. Ik heb die gelegenheid met beide handen gegrepen..." (1).

Bryon is zich gaan inschrijven voor de bijlessen van het Afrikaans Huis. Alex Moliwayi werd zijn mentor. Hij is van Congolese afkomst, een burgerlijk ingenieur in het laatste jaar van zijn bijkomende licentie in bedrijfsinformatica. Dankzij deze begeleiding schoten de punten van Bryon pijlsnel omhoog: "Van september tot december haalde ik gemiddeld nog geen 2 op 10. Van januari tot juni had ik gemiddeld een 7!"

Samen met 80 andere studenten die zijn ingeschreven in Belgische hogescholen en universiteiten, woont Moliwayi Ntamba al drie jaar in het Afrikaans Huis. Verschillende van deze studenten werken mee aan dit initiatief voor mentorat van de vereniging. Ze zijn in 2006 met het project gestart. Studenten die hier zijn voor hun hogere studies, komen op deze manier in contact met scholieren uit middelbare scholen, die in de Matongewijk wonen.

Afrikanen, Afghanen, Belgen ...

"Vooraf Afrikaanse jongeren uit de wijk vinden niet gemakkelijk hun draai op school hier in België", verklaart Thierry Van Pevenage, verantwoordelijke van het Afrikaans Huis. "Dat heeft iets te maken met een probleem van identiteit. We dachten dat die scholieren met een Afrikaanse privéleraar, dus in een cultureel voor hen beter berkenbare relatie, de leerstof misschien gemakkelijker zouden verwerken ...".

En ja hoor, het bleek te werken. De leerlingen zelf, maar ook ouders en leerkrachten merkten al snel het verschil en de schoolresultaten verbeterden zienderogen. Al snel kwam er dan ook steeds meer vraag. In 2006 waren er 10 scholen betrokken bij het initiatief, in 2007 al 17 en vandaag, in 2009, wordt er samengewerkt met 25 scholen. Het voorbije schooljaar kreeg een vijftigtal leerlingen een privémentor: Afrikaanse jongeren, maar ook jongeren, afkomstig van Afghanistan of andere Aziatische landen, en ook Belgische jongeren. Dit project kwam tot stand dankzij de financiële steun van de Gemeente Elsene. Hierdoor hoeft de jongere zelf maar 2 euro bij te leggen per les. "De studenten kunnen zich nuttig maken en

door dit project raken de jongeren uit de neerwaartse spiraal van de slechte schoolresultaten", zegt Willy Decourty, burgemeester van Elsene. Samenwerking. Met een mentor aan hun zijde verhoogt ook de kans op voortgezette studies voor deze jongeren. Trouwens, sinds 1989, bestaat dit systeem ook al aan de ULB -Université libre de Bruxelles. Jaarlijks zijn er daar een honderdtal studenten en een duizendtal scholieren uit het middelbaar bij betrokken.

(1) getuigenis, overgenomen uit het decembernnummer van vorig schooljaar van het tijdschrift van het Afrikaans Huis.

Huis van Afrikaanse studenten sinds 1961

In 1961, kort na Expo 58 en op de vooravond van de onafhankelijkheidsbewegingen kwamen heel wat Afrikaanse studenten naar België om hier een opleiding te volgen. Om hen onderdak te verlenen en pedagogisch en sociaal te begeleiden werd het initiatief genomen voor een Afrikaans Huis. Het basisconcept is vandaag nog steeds hetzelfde. De vereniging verdeelt ook voedselpakketten, organiseert culturele activiteiten en is betrokken bij een Belgisch-Congolees ontwikkelingsproject dat mensen ondersteunt die bereid zijn voor hun beroep te verhuizen. In het Afrikaans Huis wonen vooral studenten uit Kongo (30%) en Kameroen (18%). Velen van hen studeren geneeskunde of studies voor bedrijfsmanagement. Bijna 75% keert na de studies terug naar hun geboorteland.

Maison africaine - Elzas-Lotharingenstraat 33
02 513 75 92 - www.maisonafricaine.be



Referenties

Willy DECOURTY,

Burgemeester. Politie, Personeel, Bevolking, Algemene Zaken, Erediensten, Pensioenen, Informatie, Mobiliteit, Juridische Zaken, Solidariteit, Samenlevings- en preventiecontract, Wijkcontracten
02 515 61 20 - w.decourty@brutele.be

"Rubis" donne de la couleur au béton du Foyer Ixellois

Transformer un lieu terne en un espace d'art contemporain lumineux, telle était la mission d'Arnaud Théval - un artiste français mandaté en 2003 par le Foyer ixellois pour égayer le bâtiment de logements sociaux de la rue du Relais. Pari gagné! Le passage bétonné sous un immeuble, entre des colonnes et un bac à fleurs (jadis utilisé comme cendrier), rayonne aujourd'hui sur tout un quartier et fait la fierté de ses habitants. Il faut dire que ceux-ci ont participé à la conception du projet. L'artiste a pris le temps de les écouter et de les photographier. Il s'est ainsi inspiré de leurs histoires et de leurs personnalités pour réaliser son œuvre baptisée "Rubis". Celle-ci se compose d'un triptyque de photos en sérigraphie posées sur une plaque d'acier émaillée. Les lampes qui traversent le plafond donnent à tout le passage une lumière rose. Et les paillettes couvrant les piliers ou les bacs à fleurs accroissent encore la visibilité du lieu durant la nuit. Ce projet a vu le jour grâce à l'accord de coopération Beliris (Fédéral-Région), dans le cadre d'un fonds consacré à l'amélioration des abords de logements sociaux. "Cette œuvre est la preuve que les logements sociaux aussi peuvent accueillir de l'art contemporain", souligne Jacques Jourquin, directeur du Foyer Ixellois. "Rubis" sera inaugurée le 10 septembre 2009, à 20 heures.



© Georges Strens

"Rubis" geeft kleur aan het beton van de Elsense Haard

Een kleurloos en flets gebouw omtoveren in een lichte ruimte met een modern artistiek uitzicht, dat was de opdracht voor Arnaud Théval - een Franse kunstenaar, die in 2003 door de Elsense Haard werd aangetrokken om het sociale woningencomplex van de Pleisterstraat op te vrolijken. Wie waagt, die wint! De betonnen doorgang onder een gebouw, tussen twee zuilen en een bloembak (vroeger gebruikt als asbak) straalt nu uit op een hele wijk tot trots van de bewoners. Het moet gezegd worden, de bewoners werkten mee om dit project vorm te geven. De kunstenaar heeft de tijd genomen om naar hen te luisteren en om foto's van hun te maken. Zo kon hij zich, om zijn kunstwerk te maken, laten inspireren door hun verhalen en karakters. Hij doopte zijn werk "Rubis". Het bestaat uit een drieluk van foto's en zeefdruk, bevestigd op een geëmailleerde staalplaat. Door de belichting vanaf het plafond krijgt de hele doorgang een roze schijn. En de glitterende pailletten op de zuilen en de bloembakken verhogen nog de zichtbaarheid 's nachts.

Dit project kwam tot stand dankzij Beliris (de samenwerkingsovereenkomst tussen federaal en Gewest), in het kader van een fonds voor de verbetering van de directe omgeving van de sociale woningen. "Dit kunstwerk is het bewijs dat sociale woningen ook ontvankelijk zijn voor moderne kunst", benadrukt Jacques Jourquin, directeur van de Elsense Haard. "Rubis" zal feestelijk ingehuldigd worden op 10 september 2009.

Edito

81.000 elsenaren en ik en ik en ik...

Al verschillende keren heb ik me in deze rubriek uitgesproken over wezenlijke begrippen zoals de democratie, het algemene belang, de individuele vrijheden, de politiek van de uitgestrekte hand...

Vandaag voert een project betreffende wegnennetrenovatie (de as Derache - Dons - Grenadiers) mijn overweging naar het noodzakelijke gevolg van de mening van de burger in het parlementaire besluitvormingsproces maar ook met betrekking tot de grenzen van het concept van participatieve democratie.

Het concrete geval dat ons bezig houdt, waarvan u misschien via pers of direct via de tegenstanders van het project zult gehoord hebben, is een project waarbij de overwogen werkzaamheden de eenstemmigheid niet halen.

Een eerste informatievergadering werd dus op 16 mei georganiseerd, in aanwezigheid van talrijke bewoners met het oog op transparantie en een dynamische deelname van de burger. Zelfs voordat het officiële proces voor het verkrijgen van de stedenbouwkundige vergunning werd op gang gebracht. Het debat is constructief geweest en er is gebleken dat, door middel van enkele aanpassingen, het project een grote bezorgdheid ontmoette, zowel op het gebied van de veiligheid van alle weggebruikers als in de verbetering van

de parkeervoorwaarden en de verfraaiing van de openbare ruimte.

Behalve de bezorgdheid van persoonlijke aard, werden alle gemaakte opmerkingen in overweging genomen en een tweede indiening van het project, in juni, werd deze keer het onderwerp van een levendige tegenstelling. In enkele weken hebben de geesten zich zodanig verhit zodat, wat oorspronkelijk slechts een dossier was dat aan discussie is gebonden met mogelijkheid om aangepast te worden volgens de opmerkingen van de burgers, een bom van betwisting is geworden. Het is een feit dat vertegenwoordigers van een politieke formatie van deze gelegenheid hebben gebruik gemaakt om ook in de bres te springen en het voorstel zwart te maken door deze raadgevende methode, waarvoor zij anders steeds vragende partij zijn, af te breken en in diskrediet te brengen.

Sindsdien is er al veel inkt gevloeid... Wij waren verrast een niet-onbelangrijk aantal brieven te ontvangen (waarvan verschillende van bedrijven op het gebied van stedenbouwkunde en architectuur) die voor de voortzetting van het voorgestelde project pleiten. Evenals brieven van personen die van de voorstelling getuige zijn geweest en die "niet hebben gedurfd" om gunstig in te grijpen! De technieken om een debat te beheersen zijn goed gekend bij de "beroeps" van vergaderingen...

Deze ervaring is bijzonder verrijkend. Het aantal deelnemers aan dit soort informatievergaderingen en de uitwisseling die eruit voortvloeit, openbaren het grote belang van een methode van burgerparticipatie. Nochtans zijn de klippen talrijk. De "valstrik van de nabijheid" wijst uit dat op de zeer lokale schaal van een straat, de discussie zich meer rond de zuiver individuele bezorgdheid (en dus vaak tegenstrijdig) dan in functie van het algemene belang organiseert. Het is de bewoner die zich uitsprekt en niet de burger... De oppositie heeft daarom mooi spel om de angstigen voor de verandering evenals de ontevreden in een federatie te verenigen en een polemiek te voeden die het proces van informatie en volksraadpleging verwoest. Het is de slang die zich in de staart bijt...

Tot besluit, welke invloed moet deze burgerdeelna me op de beslissing hebben? Kan de individualiteit (de som van eigen- en tegenstrijdige belangen) het laatste woord hebben? Waar bevindt zich het algemene belang? Hoe worden de minderheden vertegenwoordigd? Het concept zelfs van participatieve democratie blijft in werkelijkheid nog te bepalen, omdat het momenteel, "het betekent voor het volk om deel te nemen aan de macht", een recht is dat nochtans uit principe reeds volledig het zijne is! Wij leven in een representatieve democratie, de vrucht van het algemene kiesrecht, vergeten we dat niet. Om niet verder te verkwanselen...

Lu/Ma	Ma/Di	Me/Wo	Je/Do	Ve/Vr	Sa/Za	Di/Zo
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

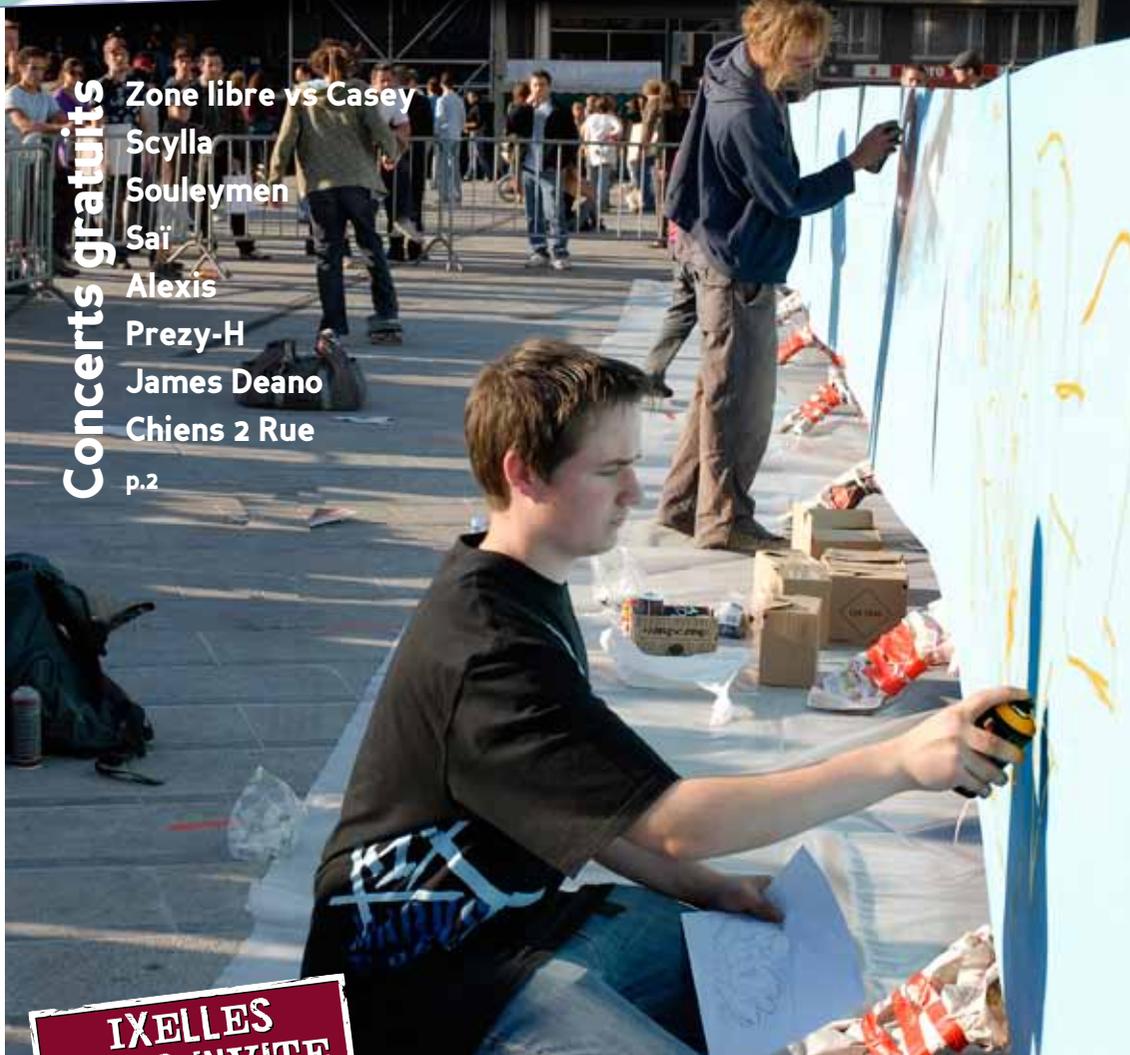
XL Agenda

01/09 > 30/09/09



Concerts gratuits

Zone libre vs Casey
 Scylla
 Souleyman
 Saï
 Alexis
 Prezy-H
 James Deano
 Chiens 2 Rue
 p.2



**IXELLES
 VOUS INVITE
 AU SPECTACLE**

150 ENTRÉES

Pour un oui ou pour un non
 Ma 29/09, Me 30/09
 Je 1/10, Ve 2/10, Sa 3/10 • 20.30
 30 places par date au 02 515 64 63
 p.14

120 ENTRÉES

L'Envoûtement
 Je 1/10, Ve 2/10, Sa 3/10
 et 7/10 • 20.30
 30 places par date au 02 515 64 63
 p.14

81

SOMMAIRE BEKNOPT

Vie de quartier Wijkleven	p. 2-3
Patrimoine Patrimonium	p. 3
Seniors Creapass Senioren Creapass	p. 4
Jeunes Jongeren	p. 5
Sport	p. 5
Conférences Conferenties	p. 6
Cours - Cursussen	p. 7-8
Média	p. 8
Expositions Tentoonstellingen	p. 8-9
Musique Muziek	p. 10-13
Théâtre Theater	p. 14
Cinéma Cinema	p. 15

COMPOSTONS À IXELLES

Di 6/09 • 9.00>13.00

Les maîtres-composteurs d'Ixelles vous informent au marché Flagey les premiers dimanches du mois jusqu'en novembre 2009. Découvrez le jardin collectif rue Gray à hauteur du n°120 lancé par l'asbl le début des Haricots avec la participation des habitants. Permanences affichées au jardin ou sur le site: <http://haricots.org/jardinscollectifs/permanences>. Vous souhaitez valoriser vos matières organiques dans un compost de quartier, dans votre école ou dans votre établissement? Contactez-nous! Avec le soutien de Bruxelles Environnement.

Marché Flagey, place Eugène Flagey

vinciane.allebroeck@gmail.com

carowouters@hotmail.com - 02 893 09 04

0479 46 22 52 - 0485 37 37 53

COLLECTE DE SANG/ BLOEDINZAMELING

Me/Wo 9/09 • 12.30>17.00

Don de Sang = don de vie!

Donner son sang, c'est offrir une chance de guérison à des victimes d'accidents, des grands brûlés, des femmes enceintes, des patients leucémiques...

NL/ Bloed geven = leven geven!

Bloed geven betekent genezingskansen bieden aan slachtoffers van ongevallen, zwaar verbranden, zwangere vrouwen, leukemiepatiënten...

Centre de Santé,

rue de la Crèche Kribbestraat 6 - 02 515 70 06

STADE EN FÊTE

Di 13/09 • 10.00>18.00

Animations et séances d'initiations sportives en partenariat avec les Clubs sportifs.

Ambiance musicale et petite restauration.

Centre Albert Demuyter

rue Volta 18 - 02 515 69 22 - 02 515 69 11

CONSEIL COMMUNAL / GEMEENTERAAD

Je/Do 17/09

Séance mensuelle du Conseil communal dans la Salle du Conseil: l'ordre du jour détaillé de la séance est disponible sur www.ixelles.be quatre jours avant chaque séance.

NL/ Maandelijkse zitting van de Gemeenteraad in de Raadzaal: de gedetailleerde dagorde vindt u op www.elsene.be vanaf vier dagen voor de zitting.

Chaussée d'Ixelles 168, Elsensesteenweg

02 515 61 57

BROCANTE ET VENTE D'UNIFORMES SCOLAIRES

Sa 19/09 • 8.00>19.00

L'association des parents d'élèves de l'école Cardinal Mercier organise une brocante et vente d'uniformes scolaires. Snacks, frites et boissons sur place.

Ecole C. Mercier, chée de Boondaël 61-63

0475 22 2817 - 02 647 28 27

lola.dasilva@gmail.com

LA MAISON DE LA SOLIDARITÉ OUVRE SES PORTES!

Di 27/09

Envie de découvrir ce qu'il se passe à l'intérieur de cette belle bâtisse? Envie de pousser la porte et de rencontrer du monde? Envie de trouver une activité, un atelier pour vous ou vos proches?

Maison de la solidarité, rue du Viaduc 133

02 643 59 60 - 02 643 59 61

MAISON QUARTIER MALIBRAN

Un espace de rencontres et d'actions citoyennes; un centre d'informations et d'aide administrative; un lieu d'activités pour les habitants du quartier.

Maison de Quartier Malibran, rue de la Digue 6

02 646 19 06 - 0478 55 04 67

ndurant@ixelles.irisnet.be

LES NIC-NAC

Vous habitez Ixelles? Vous êtes à la recherche d'un emploi ou vous voulez suivre une formation? Les "Nic-Nac" vous épaulent en accueillant vos enfants de 1 à 3 ans.

02 515 79 20

XL-SERVICES (TITRE SERVICE)

Les tâches ménagères occupent une trop grande partie de votre temps ?

XL-SERVICES peut vous soulager pour un moindre coût en toute sécurité et légalité. Sur simple coup de téléphone, votre demande est prise en compte et une aide ménagère vous est envoyée à domicile aux heures qui vous conviennent pour le temps que vous désirez.

Chaussée de Wavre 164

02 503 45 85 - www.xlservices.be

COLLECTE DES DÉCHETS DE JARDIN

Di • 17.30>19.30

A Ixelles, apportez vos déchets de jardin au point d'apport volontaire, avenue Armand Huysmans (devant l'école communale).

Dans ce point, le sac vert n'est pas nécessaire.

www.bruxelles-proprete.be

APPEL À PROJETS

Lu>Ve • 8.30>15.00

Dans le cadre du 6^e exercice des mesures de promotion de la participation sociale et l'épanouissement culturel et sportif de ses usagers jusqu'au 31/12/2009, le Centre Public d'Action Sociale d'Ixelles lance un appel à projets.

Si vous êtes bénéficiaire d'une aide du CPAS ou si vous souhaitez développer des actions en faveur de nos bénéficiaires, nous vous demandons de compléter le dossier de candidature repris sur le site internet du CPAS d'Ixelles (www.cpasixelles.irisnet.be) et de le faire parvenir pour le 30 septembre au plus tard, à M. Philippe Brunelli.

Cpas d'Ixelles, Chaussée de Boondaël

02 641 56 21

stephanie.delbovier@publilink.be

ON A BESOIN DE VOUS!

Le Centre de Prévention du Suicide cherche des répondants bénévoles pour la ligne de crise 0800 32 123. Aucune connaissance préalable n'est requise: le Centre de Prévention du Suicide assure une formation spécifique à l'écoute et un encadrement professionnel aux candidats bénévoles.

02 640 51 56 - www.preventionsuicide.be

VÊTEMENTS À DONNER?

Vous avez des vêtements propres et en bon état dont vous ne savez que faire? Les bénévoles d'Oxfam-Boondaël à Ixelles en feront bon usage! Elles vous recevront avec plaisir dans leur magasin du 18 avenue Brillat-Savarin du mardi au samedi entre 13.00 et 18.00.

02 672 32 94

PÊCHE AUX ÉTANGS

Me & Di • 7.30>18.00

Journée de pêche aux étangs d'Ixelles.

0473 32 07 18

FESTIVAL EXPRESSIONS URBAINES

Marni

Concours "Expressions Urbaines"

Je 24/09

Concours pour jeunes entre 12 et 20 ans amateurs et débutants dans les catégories, rap, slam, R and B, beatboxing.

Varia

"La Nuit des Expressions Urbaines"

Sa 26/09

Summer Camp KOC academy on stage, "The Kings Of Comedy Show", concert carte blanche à James Deano, soirée.

Place Flagey

Di 27/09

Concerts, démonstrations, ateliers, graffiti, breakdance, slam, vandalisme poétique.

Artistes phares: 19.00: Scylla

20.30: Zone Libre vs Casey - l'Angle Mort

Théâtre Marni - rue de Vergnies 25

Théâtre Varia - rue du Sceptre 76

Place Flagey - www.expressionsurbaines.be

LOGEMENT INTERGÉNÉRATIONNEL

L'association 1toit2ages propose de mettre en relation des jeunes à la recherche d'un logement économique et des seniors (à partir de 50 ans) qui disposent d'une chambre libre pour la période universitaire de septembre à juin. Les étudiants sont accueillis en échange de services ou d'un loyer modéré. Le jeune trouve ainsi une solution de logement originale et peu coûteuse. Le senior y trouve de son côté un remède à l'insécurité, l'isolement et bénéficie éventuellement d'un complément de revenus. En partenariat avec l'ULB et la Commune d'Ixelles, l'ASBL 1toit2ages vise à promouvoir un lien intergénérationnel entre des personnes prêtes à vivre une expérience enrichissante.

0475 93 28 28 - www.1toit2ages.be

FORMATIONS ORGANISÉES DANS LE CADRE DE LA RECHERCHE D'EMPLOI

La Mission locale d'Ixelles vous accompagne dans votre recherche d'emploi et/ou de formation. Différentes activités de formations vous sont proposées:

Découvrir les métiers liés au secteur du gardiennage

Lu 14/09 > Me 23/09

Vous êtes intéressé par un emploi dans le secteur de la sécurité? Nous vous proposons un atelier destiné à découvrir les métiers liés au secteur du gardiennage. Par un bilan personnel et professionnel et grâce à des rencontres avec des professionnels du secteur, cet atelier permet aux candidats de clarifier leurs objectifs et de se préparer à intégrer la formation organisée par SECURITAS.

Atelier START

Me 16/09 > Lu 21/09

Vos CV et lettres de motivations sont efficaces... vous décrochez des entretiens, mais toujours pas de contrat? Nous vous proposons l'atelier START. Celui-ci vous permettra de clarifier votre vision de l'entretien d'embauche, de mieux comprendre vos difficultés, de connaître vos ressources et vos atouts et de les valoriser en entretien grâce à des exercices de coaching, de mises en situations et jeux de rôles...

Recherche active d'emploi

Lu 28/09 > Ve 2/10

Votre objectif professionnel est clair, mais vous ne savez pas comment vous y prendre pour postuler? Nous vous proposons un atelier de recherche active d'emploi. Au cours de 5 jours, vous aurez l'opportunité de réaliser votre CV, des lettres de motivation, un ciblage des employeurs, mais aussi de vous préparer à l'utilisation du téléphone, à l'entretien d'embauche et à différents tests de sélection. Suite à cet atelier, différents rendez-vous de suivi et de mise en pratique de la recherche sont prévus.

Atelier de détermination de projet professionnel

Lu 12/10 > Ve 20/11

Vous chercher vers quel métier vous orienter? Vous ne savez pas quelle formation choisir ou quelle formation vous permettra d'accéder à un emploi? Nous vous proposons un atelier de détermination de projet professionnel pour vous aider à résoudre ces questions. Vous aurez l'opportunité entre autre d'y faire un bilan d'orientation, de découvrir la réalité de différents métiers, d'apprendre à valoriser vos expériences.

Mission locale d'Ixelles,
place du Champ de Mars 4 - 02 515 77 40
www.missionlocalexl.be

www.elsene.be

www.ixelles.be

VISITES GUIDÉES AU CIMETIÈRE D'IXELLES



Je • 14.00 > 15.30

Une manière de découvrir le cimetière, son fonctionnement et ses monuments. Une balade dans ses 15 hectares de nature et d'histoire peut ressourcer les visiteurs, grâce au calme et à la beauté de l'endroit. Les visites sont organisées gratuitement et permettent aux divers groupes (écoles, seniors,...) de voir ce lieu de repos sous un jour nouveau.

02 515 66 77 - 02 515 66 92

BALADE PÉDESTRE - AVENUE LOUISE

Di 13/09 • 14.00 > 16.00

Histoire d'une avenue de prestige. Balade pédestre organisée par "Itinéraires, sur les Sentiers de l'Histoire."

De l'éclectisme en passant par l'Art Nouveau de Victor Horta jusqu'à aujourd'hui, le décor paysager ainsi que le Bois de la Cambre seront évoqués, une relecture passionnante entre le passé et le présent de ce haut lieu bruxellois. Deux heures de balade à pied.

RDV: En face de la Cambre, carrefour Sély-Longchamps, au coin de la rue Paul Lauters (ancien hôtel Roger-Verstraete de Horta).

Prix: 8 euros. Réservations obligatoires.

Rue Paul Lauters - 0496 38 85 94

02 541 03 77 - 02 541 03 73

sophie@itineraires.be - www.itineraires.be

UNE JOURNÉE À L'ULB CONSACRÉE À L'ESPACE

Lu 14/09

A l'initiative de Dirk Frimout et l'Euro Space Society, un Space Day Brussels est organisé le 14 septembre. Elèves de l'enseignement secondaire, étudiants universitaires et enseignants découvriront à cette occasion les formations, les métiers et les thèmes de recherches liés au spatial à l'ULB.

Un programme très riche vous y attend: dès 13h30 un discours de Dirk Frimout, puis une projection de films et, à partir de 15h30, organisation d'ateliers thématiques et visite de stands.

Cinq ateliers thématiques permettront aux élèves de mieux comprendre les métiers et les recherches liés au spatial à l'ULB: "La Physique en Apesanteur", "La Vie en Apesanteur", "La Terre vue de l'Espace", "La Découverte de l'Univers" et "Comment devenir astronaute?". Cet événement est gratuit pour les élèves, les enseignants et les étudiants, mais l'inscription est souhaitée.

ULB - campus du Solbosh

Auditoire Paul Emile Janson

02 650 28 63 - spaceweek@ulb.ac.be

BALADE ART NOUVEAU À IIXELLES

Sa 3/10 • 14.00 > 16.00

Ixelles, Saint-Gilles: Horta, Solvay et les autres, quand la Belgique imposait ses talents.

Au XIX^e siècle la réputation de la Belgique faisait de Bruxelles un point de rencontre fastueux. A la pointe de l'industrie métallurgique, sollicité partout pour la construction ferroviaire, le pays attirait les grands de ce monde. Sur l'invitation de l'un de nos brillants capitaines d'industries, Ernest Solvay, les prix Nobel, dont Einstein, se réunissaient par exemple à l'hôtel Métropole. Le meilleur exemple de ce dynamisme est la naissance de l'Art Nouveau grâce au génial architecte, Victor Horta. Prix: 9 euros

Parvis de la Trinité

02 541 03 77

sophie@itineraires.be - 0496 38 85 94

www.itineraires.be

www.cpas.ixelles.be

PHARMACIE DE GARDE / APOTHEKERS VAN WACHT

070 66 01 60 - www.fpb.be

ENCODEZ VOUS-MÊME

Encodez vous-même les événements ixellois qui pourraient paraître dans cet agenda.

Comment faire? Rien de compliqué.

Allez sur le site www.ixelles.be > Colonne de gauche, rubrique "Agenda"

> "Vie Ixelloise", cliquez sur "Annoncer un événement"...

et suivez les instructions.

VOER HIER ZELF IN

Voer hier zelf de evenementen in Elsene in die in deze agenda kunnen worden opgenomen.

Hoe gaat u te werk? Eenvoudig.

Ga naar de site www.elsene.be > Kies de linkse kolom en de rubriek "agenda",

> "Leven in Elsene", klik op "Een evenement aankondigen"... en volg de instructies.

EN PRATIQUE

Toute participation aux activités nécessite la détention de la carte Creapass XL (pour les Ixellois pensionnés, pré-pensionnés de plus de 55 ans, les bénéficiaires d'allocations de chômage, d'indemnités de mutuelle, d'allocations aux personnes handicapées, du revenu d'intégration ou d'une aide sociale du CPAS) ou Creapass (pour les non Ixellois pensionnés ou pré-pensionnés de plus de 55 ans). Inscription obligatoire. Places limitées. Il n'y a pas de raison financière de ne pas participer, le service social peut intervenir à votre demande.

Service Animation, rue de la Crèche 6
02 515 60 62

DOCUMENTAIRE

Scandinavie

Je 3/09 • 14.30>17.00

Choix de la semaine de la démocratie 2008: "Merveilles de Scandinavie": périple touristique du Danemark (campagnes, villes, passé

viking...) à la Suède (Stockholm, la Dalécarlie, traditions, histoire, art de vivre...) en passant par la Norvège (Oslo, Bergen, Stavanger, Alesund, élevage de saumons, construction de drakkars...). "La Laponie sauvage": visite émerveillée du pays du soleil de minuit, du renne et des lapons nomades,...

Prix : 3,10 euros (avec goûter).

Resto-club Tenbosch,
rue de l'Aqueduc 163

EXCURSION

Parc des canaux

Je 10/09 • 8.00>18.00

Voilà une journée paisible qui nous permettra de nous délasser au fil de l'eau sur le parc des canaux du Hainaut. Mais nous mettrons pied à terre pour visiter la brasserie Saint-Feuillien et prendre un repas sur le thème de la bière. Nous visiterons le chemin de halage pour terminer par le passage d'un ou plusieurs ascenseurs hydrauliques.

En bateau !

TOURISME REPAS

Vietnam

Ma 22/09 • 10.00>13.30

Du Tonkin à la Cochinchine en passant par Annam, un voyage à travers les plus belles régions du Vietnam, un pays attaché aux valeurs du passé et dont la préoccupation est de rattraper le présent. Au programme: Hanoi, l'artisanat à Dong Ky, Ba Trang, Diên Biên Phu, les minorités ethniques, la baie d'Along, la rivière des Parfums, les hauts plateaux, les villages ethniques, Hô Chi Minhville, une fête de mariage dans le delta du Mékong, les marchés flottants,...

Prix: 7,70 euros. Sans repas: 3,10 euros.

Resto-club Tenbosch, rue de l'Aqueduc 163

BALADE CULTURELLE

Quartier Saint-Géry

Ma 29/09 • 9.00>12.30

En compagnie d'un guide officiel du Bruckselbinnensteubiten, suivez un tour guidé autour de Saint-Géry. Ce qui n'était qu'un marché aux poulets sur un îlot est devenu l'un des quartiers les plus vivants de la capitale. Le cœur du quartier Saint-Géry, ce sont les Halles. Style néo-Renaissance flamande, mélange de fer et de verre, l'architecture du bâtiment vaut le détour. Tout démarre au 18^{ème} siècle avec une fontaine provenant de l'abbaye des Grimbergen. Enfin, l'église Saint-Géry et la rue des Chartreux, situées derrière les Halles, mais aussi la rue Antoine Dansaert méritent le coup d'œil.

Prix: 12,50 euros.

INFORMATION INTERACTIVE

Solutions maison

Je 1/10 • 14.00>16.00

L'augmentation du prix de l'énergie ainsi que l'impact environnemental de notre consommation énergétique nous questionnent et méritent des réponses claires. C'est pourquoi le Service Eco-Conseil de la Commune a développé le "Stand Energie". Il vous ouvrira ses malles de trucs et astuces, pour une date à Tenbosch. Un animateur vous conduira au travers d'activités ludiques et interactives: jeu de l'oie de l'énergie, jeu des consommations cachées, wattmètre à modèles multiples, un parcours illustré, une maquette d'habitation, un ordinateur calculant vos (futurs) gains financiers,... "Tilt"! Café ou thé offert.

Resto-club Tenbosch, rue de l'Aqueduc 163

CLUBS

15.00 > 17.30

Club Malibrán,

rue du Viaduc 8

Lundi, jeudi.

Club Villa Mathine,

rue du Bourgmestre 13

Lundi, Mardi, Jeudi

Club Boondaël,

chée de Boondaël 482

Lundi, Mercredi, Vendredi

Vietnam



LES ATELIERS DE LA CHAISE MUSICALE

Chaque semaine de stage, un nouveau thème est proposé. Parfois, les enfants partent à la découverte d'une grande œuvre musicale, d'autres fois, ils se penchent sur une famille d'instruments. Mais à chaque fois, c'est pareil: ils voyagent par la musique... A midi, un délicieux repas et des collations sont prévus. Il y a aussi une garderie, pour ceux qui doivent se lever tôt ou qui ne peuvent pas rentrer juste après les activités.

Ateliers de la Chaise Musicale,
chaussée d'Ixelles 188
02 640 01 03 - chaisemusical.be

THÉÂTRE ROYAL DU PÉRUCHET

Le petit poucet de Charles Perrault

Me 24/09, Sa 27/09 & Di 28/09 • 15.00

Théâtre de marionnettes à fils pour enfants au Musée international de la marionnette.

Théâtre du Peruchet - avenue de la Forêt 50
02 673 87 30 - info@theatreperuchet.be
www.theatreperuchet.be

LA MARGELLE

Lu 14.30>17.30. Me, Ve 9.00>12.00

Dans le tourbillon de la vie actuelle, la Margelle est un espace de parole, de jeux, de repos, de rencontre, pour les enfants jusqu'au jour de leurs quatre ans, toujours accompagnés d'un adulte qui leur est familier. Des professionnels de la petite enfance vous y accueillent et sont à l'écoute de l'enfant dans sa vie quotidienne. Les futurs parents sont bienvenus. On y vient sans rendez-vous, on y reste le temps souhaité
La Margelle -rue Renier Chalou 17
0473 61 51 20

ATELIER DE CIRQUE/THÉÂTRE TRAPÈZE, CIRCOMOTRICITÉ

Nicole et Natalie, t'emmènent sur la piste où tu seras clown, comédien, jongleur, équilibriste et trapéziste. En route vers les étoiles! Tu as entre 3 ans et 18 ans. Le monde du cirque te fait rêver ?

Alors n'hésite plus un instant...et tu auras toi aussi des étoiles dans les yeux

Trapèze à partir de 10 ans

Lu • 13.00>14.00 & 17.00>18.00

Cirque/théâtre de 6 à 18 ans

Me • 15.30>17.30

Cirque/théâtre, circomotricité de 3 à 18 ans

Sa • 9.30 à 12.30 & 14.30>17.30

École Sans Souci,
rue Sans Souci 130 - 0496 53 18 53
cirquedesetoilesdanslesyeux@yahoo.fr
www.cirquedesetoilesdanslesyeux.be

www.elsene.be

www.ixelles.be

CORPUS STUDIOS

Lu>Di • 7.00>21.00

Corpus studios est spécialisé dans l'apprentissage et l'entraînement de la méthode Pilates et dans l'enseignement du GYROKINESIS® et du GYROTONIC®. Corpus studios vous propose un large éventail de cours à tous les horaires.

Corpus Studios, rue Borrens 33
02 513 07 66 - www.corpusstudios.com
corpusunlimited@yahoo.com

CENTRE SPORTIF

Riaac athlétisme

A partir du Ma 15/09 • Ma & Ve, 18.30>20.00

Tu souhaites courir aussi vite qu'Usain Bolt? Tu veux sauter aussi haut que Tia Hellebaut? Tu veux lancer aussi loin que Jan Zelezny? Tu as envie de courir aussi longtemps que Kenenisa Bekele? Ou tu préfères devenir un décathlonien accompli? Alors rejoins le RIAAC, le club d'athlétisme d'Ixelles et d'Auderghem.

Baby Riaac

Ve 4, 11, 18, 25/09 • 19.00>20.00

& Ma 29/09 • 19.00>20.00

Mini-athlétisme (psychomotricité) pour les enfants de 4 à 6 ans.

Start to Run automne 2009

A partir du Ma 29/09 • Ma & Ve, 19.00>20.00

A la recherche d'une façon simple pour rester en forme et te sentir bien ? Alors, Start to Run est certainement pour toi! Avec son programme (starttorun.riaac.be), tout le monde peut, quel que soit l'âge et la condition physique, apprendre à courir en 10 semaines.

Centre Sportif de la Forêt de Soignes
chaussée de Wavre 2057 - 0477 76 24 56
info@riaac.be - www.riaac.be

COURS DE DANSE

Lu, Ma, Je, Ve • 16.15>20.30,

Me • 13.30>20.30 & Sa • 9.30>13.00

Cours de danse (tous niveaux) pour enfants dès 3 ans, adolescents et adultes. Les disciplines enseignées sont l'initiation à la danse, la danse classique, la danse contemporaine, la danse créative, le modern-jazz, le hip-hop et l'atelier de chorégraphie. Les cours pour adultes sont la barre-à-terre/stretching.

Centre Sylphes et Sylphides asbl
Chaussée de Boondael 463
centresylphessylphides@yahoo.com
www.sylphides.be - 0477 22 93 84

COURS DE DANSE À L'ACADEMIE DE DANSE YANTRA

Vous êtes professionnel ou amateur? Vous cherchez des cours de danse à Bruxelles? L'Académie de danse Yantra vous propose toutes sortes de cours: classique, jazz, funky, afro, contemporain, oriental, etc. Une grande partie des cours sont animés par des musiciens pour permettre aux professeurs de se consacrer entièrement aux élèves.

Ateliers de danse - Académie de danse Yantra
Rue de la Cuve 16b - 02 646 25 64
contact@aca-yantra.be - www.aca-yantra.be

TAI JI QUAN, L'ART DU CHI

Me • 18.30>21.30

1^{er} cours gratuit. Professeur: Viviane Gutlerner.

Ecole n°2 - rue Sans Souci 130
02 512 23 74 - yogviv@yahoo.com

IYENGAR YOGA STUDIO

Lu • 19.30>21.00, Ma 12.15>13.45

Je • 12.15>13.45, 18.30>19.45 &

20.00>21.30

Professeur: Isabelle Desmet.

Rue Jean d'Ardenne 50 - 0497 50 94 41
iyengaryogastudio@gmail.com

YOGA

Je • 19.30>21.30

& Sa • 10.00>12.00

Les points centraux du travail sont axés sur la présence et l'écoute dans les postures, la conscience et la qualité de la respiration, la juste tonus dans le mouvement, l'alignement, la précision et les directions du corps dans l'espace. Les sessions débutent par un échauffement en douceur très progressif suivi du travail des postures soit de manière statique, soit en un flux continu. Le cours se termine par une relaxation profonde, suivie si le temps le permet d'une brève assise silencieuse.

Centre Albert Demuyter
rue Volta 18 - 0484 29 14 07
info_yoga@hotmail.com

TAI CHI CHUAN 24 MOUVEMENTS / QI GONG

Me • 12.15>13.30

Apprentissage des 24 mouvements (style Yang) ou petite forme de Pékin.

Le Tai Chi Chuan est un art martial interne d'origine chinoise basé sur une double dynamique du vide et du plein. Par une pratique quotidienne, le Tai Chi Chuan permet l'étirement et la relaxation, le bien-être physique et la concentration. Le physique et le mental sont sollicités vers une connaissance de soi par le développement d'une respiration profonde et consciente. Il améliore également le sens de l'équilibre dans une position détendue et "enracinée" entre la terre et le ciel. Pour les cours en individuel, prendre rdv (pour le déplacement à domicile).

Salle Dublin, rue de Dublin 13
0484 13 12 29

COURS DE TENNIS DE TABLE SAISON 2009-2010

Sa • 9.00>11.45

& Me • 14.30>17.30

Cours de tennis de table pour enfants de 7 à 15 ans dispensés par un moniteur Adeps.

www.alpaxelles.be
(voir formulaire d'inscription
ou de renseignements en ligne)
Institut Saint-Boniface, rue du Viaduc 82A
0497 18 38 05
www.alpaxelles.be
info@alpaxelles.be

SÉRIE DE CONFÉRENCES

Je/Do 17/09 • 20.00

Charles de Costerkring Elsene, Curieus Brussel, Présence et Action Culturelles Ixelles en/ et Bibliotheek Sans Souci présentent / stellen voor: Chloé Deligne (Claire Billen - ULB), L'histoire de Bruxelles au fil de l'eau / De geschiedenis van Brussel in eigen nat.

Je/Do 19/11

Eliane Gubin (Jean Stengers - ULB), Le concept d'identité nationale dans un contexte belge / Het begrip nationale identiteit in een Belgische context.

Je/Do 17/12

Remco Sleiderink (HUB en UG), Brussel, van de literatuur naar de geschiedenis/Bruxelles, de la littérature à l'histoire.

Simultaanvertaling naar het Nederlands / Traduction simultanée en français.

wouter.bracquene@skynet.be

mgheude@hotmail.com

0497 59 95 05 - 0485 18 31 25

FLAGEY

Design September: Tom Dixon

Je/Do 17/09 • 20.15

Tom Dixon est l'un des designers britanniques les plus originaux de sa génération. Il a suivi des cours à la Chelsea School of Art et a débuté sa carrière en tant que sculpteur. Dans la première moitié des années 80, il travaille dans des boîtes de nuit à Londres et expose sur scène ses premiers objets en métal recyclé. En 1985, il fonde son propre studio "Creative Salvage", rebaptisé en 1991 "Space". Au début des années 90, il acquiert une renommée internationale avec ses chaises S-Chair et Pylon Chair, toutes deux pour Cappellini (1991). En

1998, il devient directeur artistique de Habitat Angleterre, puis à partir de 2001, de l'ensemble du groupe Habitat. La même année, Tom Dixon crée sa propre firme pour produire ses objets. Il est représenté dans les musées du monde entier.

NL/ Tom Dixon is een van de meest originele Britse designers van zijn generatie. Hij volgde een opleiding aan de Chelsea School of Art en begon zijn carrière als beeldhouwer. In de eerste helft van de jaren '80 werkte hij in nachtclubs in Londen waar hij zijn voorwerpen uit gerecycleerd metaal tentoonstelde. In 1985 richtte hij zijn eigen studio op "Creative Salvage", in 1991 omgedoopt tot "Space". Begin jaren '90 krijgt hij internationale bekendheid met zijn stoelen S-Chair en Pylon Chair, allebei voor Cappellini (1991). In 1998 wordt hij artistiek directeur van Habitat UK, en sinds 2001 van de hele Habitat-groep. Datzelfde jaar richt Tom Dixon zijn eigen bedrijf op om zijn voorwerpen te produceren. Deze zijn te bewonderen in musea over de hele wereld.

Design September: Mathieu Lehanneur

Ve/Vr 18/09 • 20.15

Mathieu Lehanneur se distingue par d'insolites et élégantes trouvailles : le médicament-oignon, l'appareil à stimuler les défenses immunitaires, ou, plus récemment, un filtre à air utilisant les plantes. Aux confins de l'art et de la recherche scientifique, il mêle matériaux high-tech et matières organiques. Copyright photo: Véronique Huyghe

NL/ Mathieu Lehanneur valt op door zijn ongebruikelijke en elegante vondsten : de medicijn-ajuin, een toestel dat het immuunsysteem stimuleert, of recenter nog een luchtfilter die gebruik maakt van planten. Hij tast de grenzen van kunst en wetenschappelijk onderzoek af en mengt hightech met organische materialen. Copyright foto: Véronique Huyghe

Design September: Barber Osgerby

Je/Do 24/09 • 20.15

Au cours de la dernière décennie, Edward Barber et Jay Osgerby ont créé de tout, travaillant dans une vaste gamme de genres artistiques, allant des meubles à l'éclairage, des articles ménagers aux Concepts d'intérieur pour restaurants et magasins, des produits électroniques de consommation au design de bouteilles destinées aux boissons, pour le compte d'entreprises européennes, asiatiques, nord- et sud-américaines. Edward Barber et Jay Osgerby ont fait tous deux leurs études d'architecture au Royal College of Arts de Londres et, s'étant associés en 1996, ils ont ouvert le bureau Barber and Osgerby.

"Une équipe de conception dont le travail combine la clarté, de cohé-

rence et de beauté. Leur travail est un véritable mariage de l'artisanat et du design, qui est à la fois frais et classique, et montre une vraie maîtrise des matières et de la forme."

NL/ De voorbije tien jaar hebben Edward Barber en Jay Osgerby van alles gecreëerd van uiteenlopende artistieke genres - van meubels tot verlichting, van huishoudproducten tot het interieurontwerp voor restaurants en winkels, van elektronische consumptieproducten tot drankflessen, en dit voor Europese, Aziatische, Noord- en Zuid-Amerikaanse bedrijven. Edward Barber en Jay Osgerby hebben allebei architectuur gestudeerd aan het Royal College of Arts in Londen en richtten in 1996 samen het Barber and Osgerby op.

"Het werk van dit team designers combineert helderheid, samenhang en schoonheid. "Hun werk, zowel fris als klassiek, is een echte versmelting van handwerk en design en getuigt van een grote materiaal- en vormbeheersing."

Design September: Front

Ve/Vr 25/09 • 20.15

Front design est un collectif de quatre personnes: Sofia Lagerkvist, Charlotte von der Lancken, Anna Lindgren et Katja Sävström. Chaque membre est impliqué dans le processus de conception, de la discussion initiale aux idées du produit final. Leurs travaux sont fondés sur des discussions communes, explorant et investissant différents thèmes. Et le produit final communique souvent une histoire à l'observateur sur le processus de conception, sur les conventions dans le domaine du produit ou sur le matériau dont il est fait. Depuis le début en 2003, elles ont fait, par exemple, une collection de meubles à laquelle ont "participé" des animaux (des rats, des chiens, des lapins et des serpents) qui ont conçu papier-peints, des crochets, des lampes. Lors de la dernière édition du salon de Milan, les quatre filles de Front se distinguaient dans les nouveautés de Established and Sons, moooi et Moroso.

NL/ Front Design is een collectief van vier mensen: Sofia Lagerkvist, Charlotte von der Lancken, Anna Lindgren en Katja Sävström. Elk teamlid is betrokken bij het ontwerp-proces, van de eerste gesprekken over een idee tot het eindproduct. Hun werk is gebaseerd op gezamenlijke discussies, waarbij verschillende thema's worden onderzocht en aangekaart. Wie goed kijkt ziet in het eindproduct vaak de evolutie van het ontwerp-proces, de conventies die omtrent dat product gelden of het materiaal waar het uit gemaakt is. Sinds begin 2003 hebben ze bijvoorbeeld een collectie meubels gemaakt waar dieren aan hebben "deelgenomen": ratten, honden, konijnen en slangen ontwierpen behangpapier, haakjes, lampen. Bij de derde editie van de beurs in Milaan vielen de vier vrouwen van Front op naast de nieuwigheden van Established and Sons, moooi en Moroso.

Centre Culturel Flagey

place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein

www.flagey.be - www.designseptember.be

Tom Dixon



ATELIER DE DÉTERMINATION GÉNÉRALISTE**Ma 1/09 > Ve 11/09 • 9.00 > 16.30**

Vous cherchez vers quel métier vous tourner? Vous vous demandez quels sont les secteurs et les fonctions en pénurie? Vous cherchez une formation mais ne savez pas trop laquelle choisir ou laquelle vous permettra d'accéder facilement à un emploi?

La Mission locale vous propose un atelier de détermination généraliste pour vous aider à résoudre ces questions. Au sein d'un groupe de 6 semaines, faites un bilan d'orientation, clarifiez vos objectifs professionnels, découvrez la réalité des métiers, apprenez à valoriser vos expériences dans le cadre d'un entretien et/ou préparez une entrée en formation.

Mission locale d'Ixelles

place du Champ de Mars 4 - 02 515 77 40

secretariat@missionlocalexl.be

www.missionlocalexl.be/formation.html

VITRAIL ET/OU TIFFANY**Programme d'initiation****à l'art du vitrail** (dimension: 40X40 cm)**Lu 7/09 > Ve 11/09 • 9.00 > 17.00**

Choix d'un modèle - Etude des matériaux et des outils - Préparation du tracé et élaboration de la maquette - Report du carton sur calque et papier kraft - Coupe des gabarits au ciseau à triple lame - Coupe des pièces de verre - Sertissage en plomb du vitrail sur calque - Rabattage - Soudage et contre soudage à l'étain - Masticage sur les deux faces - Nettoyage final du vitrail à la sciure de bois et papier journal - La réalisation du vitrail est conservée par le stagiaire, en fin de stage.

Tarifs: 330 euros / 35 h (soit 9,42 euros/h)

Programme initiation à l'art du tiffany**Lu 21/09 > Ve 25/09 • 9.00 > 17.00**

Choix d'un modèle - Etude graphique, chromatique - Elaboration maquette - Tracé grandeur réelle, numérotation - Découpe des calibres - Coupe des pièces de verres d'après gabarits - Polissage des arêtes à la meule - Ajustage et vérification - Sertissage au ruban de cuivre - Soudage à l'étain, contre soudage - Entourage du vitrail au plomb - La réalisation du tiffany est conservée par le stagiaire, en fin de stage.

Tarifs: 390 euros / 35 h (soit 11,14 euros/h)

Centre des Artistes Verriers de Bruxelles, rue Gray 220

www.cavb.be - info@cavb.be

CLUBS DE RIRE**Me • 20.30 > 21.30**

Rire fait du bien, tant pour votre moral que pour votre santé physique. Au travers d'un échauffement, des exercices respiratoires, une relaxation, une méditation du rire, une séance de yoga par le rire permet de se détendre et de profiter de nombreux bienfaits du rire.

Prix: 5 euros/séance. Accessible à tous.

Club de Rire - chaussée de Boondael 621

paul@siteplait.be - www.clubsderire.be

ATELIERS DE BIODANZA®**Lu 14, 21, 28/09 • 20.00 > 22.30**

La Biodanza® est un outil de croissance, de développement magnifique. Elle développe nos potentialités à nous exprimer, à nous créer, à nous connaître en utilisant la combinaison musique-mouvement. Nous marchons, nous bougeons comme nous sommes. En développant notre manière de nous mouvoir, nous développons nos capacités expressives qui nous servent à être en lien avec nous-mêmes, avec les autres et avec l'environnement. La Biodanza® est un chemin vers une manière d'être au monde plus saine, plus écologique.

Salle Danaé, rue Augustin Delporte 89

www.biodanzadenis.be - 0495 52 04 69

VOIX D'OR**Ma 18.30 > 20.00**

Cours de chant variété pour adultes.

Voix d'Or - place Fernand Cocq 6

contact@voixdor.be - 02 513 30 26

www.voixdor.com

COURS DE VIOLONCELLE**Lu, Ma & Me**

Donnés par Sigrid Vandenbogaerde, diplômée supérieure au conservatoire de Bruxelles. Carrière nationale et internationale depuis vingt ans en classique, musique contemporaine, variétés, flamenco,... Cours basés sur le souffle, la posture et la circulation de l'énergie dans l'élaboration du son.

boulevard Général Jacques 142

0479 23 66 16

COURS DE RELIURE**Lu > Ve • 14.00 > 17.00**

Apprentissage personnalisé de différentes techniques de reliure, réalisation de boîtes et d'étuis, restaurations légères. Chacun vient avec ses propres livres pour découvrir les techniques et les matériaux les mieux adaptés aux projets.

Atelier de reliure Emmanuelle Cheney

rue du Tabellion 24 - 02 534 23 70

www.reliurecheney.com

emmanuelle.cheney@proximedia.be

FORMATION D'ANIMATEURS**Certificat de formation****à l'animation de groupes**

Objectif: offrir aux participants un espace d'échange, de réflexion et de formation. Les outiller sur le plan méthodologique, relationnel et pédagogique pour faire face à leurs défis en s'appuyant sur les succès et les difficultés qu'ils rencontrent.

Formation d'animateurs**en Arts du Spectacle****Je 1/10 > Ve 30/10 • 9.00 > 17.00**

Objectifs: En une année de formation professionnelle, former des animateurs compétents pour l'animation de groupe, l'animation d'activités d'expression et de création par le théâtre et par la vidéo. Participation: La formation est gratuite pour les demandeurs

d'emploi ne disposant pas du Certificat de l'Enseignement Secondaire Supérieur. Pour les autres, une participation aux frais de la formation est demandée. Pour s'inscrire il faut: participer à une séance d'information et à un entretien de sélection; avoir suivi avec succès une préformation pour les personnes ne disposant pas du Certificat de l'Enseignement Secondaire Supérieur; avoir 18 ans au moins.

Centre de Formation d'Animateurs Asbl

chaussée de Boondael 32 - 02 511 25 86

info@cfaasbl.be - www.cfaasbl.be

GUITARE D'ACCOMPAGNEMENT, IMPRO ET HARMONIE

Formé au conservatoire de Jazz, Benoît Bosschaert est guitariste professionnel dans de nombreux groupes, de la chanson à la musique du monde, en passant par le rock, jazz, funk... Benoît enseigne la guitare depuis 1995 et a développé une méthode claire et efficace par la synthèse d'une riche expérience.

Guitare pour débutants**Ma • 18.30 > 20.00**

Un cours méthodique spécialement adapté aux débutants motivés! Les bons conseils pour progresser plus vite, le plaisir de jouer directement des chansons! Il faut du courage pour le début: avec un rendez-vous régulier vous serez sûrs d'y arriver.

Théorie - Harmonie -**Développement de l'oreille****Ma • 20.00 > 21.00**

Des outils pour mieux comprendre, enrichir et corriger ce que vous jouez/chantez/composez... L'objectif est de former l'oreille, d'assimiler la théorie progressivement par la mise en pratique, de faire le lien avec son instrument, de mieux interagir avec des musiciens.

Guitare d'accompagnement**niveau moyen****Ma • 21.00 > 22.30**

Jouer des morceaux plus élaborés, commencer l'impro avec les gammes, améliorer sa technique, jouer ensemble, en rythme, mieux s'écouter, apporter plus de subtilité, enrichir son répertoire...

Rue Henri Marichal 25

benoit.bosschaert@gmail.com

0478 99 92 86 - www.myspace.com/benofsky

GRUPE DE PAROLE**Sa • 10.30 > 12.30**

"Mots à Maux" pour les adultes qui ont été victimes de maltraitance et/ou d'abus sexuels dans l'enfance. En groupe de maximum 6 personnes. Une fois le groupe constitué, le travail se déroule autour de thèmes qui permettent de: briser l'isolement, échanger à propos de solutions entrevues par chacun, faire émerger les ressources et les solutions à ses conflits, restaurer la confiance en soi et dans les autres.

Maison de la solidarité - Viaduc

rue du Viaduc 133 - 0478 78 36 15

contact@centre-aisap.org

www.centre-aisap.org

ESPACE COULEURS FEMMES - VIE FEMININE ASBL

A partir du Lu 28/09

L'Espace vous propose des ateliers de gymnastique, de yoga, de couture, d'informatique, des cours de français d'alphabétisation ou de français langue étrangère et des sorties culturelles de septembre à juin.

INSCRIPTIONS: Activités en journée

Ma 1/09>Ve 18/09, Lu>Ma • 9.30>12.30
& 13.30>16.30

Ateliers de français mixtes en soirée

Lu 7/09, Me 9/09, Lu 14/09
& Me 16/09 • 18.00>20.00

Espace Couleurs Femmes - rue Malibran 47
ecf-xl@viefeminine.be - 02 640 76 67

COURS PUBLIC D'ASTRONOMIE

Me 30/09 • 18.00>19.00

Un cours public et gratuit d'astronomie se donne chaque année. Il a été fondé en 1823 par Adolphe Quetelet (1796-1874) et a été donné régulièrement depuis 1906. Après avoir été accueilli par la Ville de Bruxelles, il se déroule actuellement sous les auspices du C.E.P.U.L.B. (Conseil de l'éducation permanente de l'Université libre de Bruxelles). Il est organisé en quatre modules indépendants de cinq leçons. Le niveau est celui de l'enseignement secondaire supérieur. A l'issue du cours (19h), si le ciel est dégagé, des observations sont proposées à la coupole astronomique. Si vous souhaitez figurer sur la liste d'adresses du cours (vous informant de changements de local en dernière minute etc...), prière de contacter D. Pourbaix .

ULB campus du Solbosch Auditoire H1309

(Av. Héger - Avenue Adolphe Buyl)

02 650 35 71 - www.astro.ulb.ac.be/CPA

dpourbai@ulb.ac.be

MAISON DE L'AMÉRIQUE LATINE ASBL

Un espace d'expression d'idées et de culture, un lieu d'information, d'éducation, d'accueil, de solidarité et d'échanges. La maison se veut représentative des courants culturels et politiques divers qui traversent la communauté latino-américaine de plus en plus présente en Europe et constamment désireuse de maintenir avec le pays d'origine, le lien culturel, social et politique.

Diverses activités sont proposées: des ateliers créatifs pour enfants et pour adultes, une galerie d'expositions, des séminaires, des événements, un ciné Club, des cours de langue, (français, espagnol, portugais), des cours de danse (salsa, tango), et un service social (Services d'orientation juridique pour les primo arrivants, sans papiers et demandeurs d'asile). 8 séances: 65 euros.

Maison de l'Amérique latine

rue du Collège 27

02 535 93 80

info@america-latina.be

www.america-latina.be

CENTRE SOCIAL PROTESTANT ASBL

Le Centre Social Protestant (CSP) est un centre d'aide aux personnes (service social généraliste) agréé par la Commission Communautaire Commune de Bruxelles-Capitale. A côté des services d'aide individuelle -service polyvalent, de médiation de dettes, d'aide aux réfugiés-, le CSP propose différentes activités.

Travaux d'aiguilles

Me & Je • 14.00>16.30

Atelier de tricot, couture, broderie,...pour apprendre ou se perfectionner.

Groupe d'échange et de discussion autour de l'alimentation saine

1^{er} mardi du mois • 10.15

Partage de connaissances et réflexion sur l'alimentation.

Atelier cuisine

2^e mardi du mois • 16.00

Préparation de repas sain, savoureux, peu coûteux, de saison et composés de produits locaux ! Souper à 19.00. (0,50 euros).

Atelier jardinage

1^{er} vendredi du mois • 10.00

Exercices pratiques et visites

Atelier de récupération

1^{er} & 3^e vendredi du mois • 13.30

Récupération de fruits et légumes sur les marchés. De nombreuses activités ponctuelles sont également organisées par le CSP.

Centre Social Protestant asbl

rue Cans 12 - 02 512 80 80

estellemartincsp@hotmail.com

NATURE...EMOIS

Me 9/09>Di 25/10 • 19.30

Exposition de peinture de Nicolas Carlier.

Nicolas Carlier utilise la peinture comme moyen d'expression. Dans sa démarche, le rapport physique avec la matière est primordial. *"La gestuelle et les rythmes corporels régissent mon œuvre. Dans mes décisions, je laisse l'aléatoire s'exprimer pleinement. Par cette méthode, je tente de m'approcher de ce que l'inconscient me dicte. J'aime provoquer "l'accident", "l'imprévisible". Les sensations ainsi ressenties alimentent mon imaginaire et mon inconscient y trouve sa propre figuration. Pour moi, il s'agit de capturer l'état intime (ses tensions, ses respirations, son poids) où je me situe sur le moment. En découle alors tout un processus d'évasion. Mon attention ne peut y faillir dans le protocole que la technique m'oblige à suivre. Par le dessin, j'ai appris à confronter les différentes formes que je découvre. En les faisant interagir, je tente ensuite de leur donner un élan poétique. Peinture et dessin sont pour moi indissociables. On peut indifféremment parler de mon travail en termes de "dessin peint" ou de "peinture dessinée".*

Théâtre Marni, rue de Vergnies 25

02 639 09 80 - www.theatremarni.com

DEUX GÉNÉRATIONS DE LA PHOTOGRAPHIE JÍRU

-> Je 10/09

Jirí Jíru, photographe tchèque qui a vécu en Belgique à partir de 1968, et qui a obtenu la nationalité belge en 1975, a présenté ses œuvres ainsi que celles de Václav Jíru (1910-1980). Les visiteurs auront l'occasion de découvrir non seulement Prague et Tchécoslovaquie de jadis, mais aussi la Belgique à travers les yeux d'un tchèque, éminent connaisseur de ce pays et maniant parfaitement la langue de Voltaire.

Galerie du Centre tchèque, rue du Trône 60

02 213 94 30 - brussels@czech.cz

www.czechcentres.cz/brussels

"JACK FREAK PICTURES"

Ve 11/09>Sa 31/10 • Ma>Sa, 12.00>18.00

Dans cette dernière série, celle qui à ce jour contient le plus de pièces, Gilbert and George continuent d'explorer les thèmes qui leur sont chers depuis de nombreuses années.

Tout ce qui concerne la vie est pour eux sujet potentiel de leur Art. Ils continuent dans ces derniers travaux d'enfoncer avec un calme et un détachement très anglais, les règles de la bienséance sociale. Dans ces dernières images, le drapeau anglais, la cartographie du quartier de leur atelier situé dans l'East London (Fournier St.), les arbres, la citoyenneté, les graffitis et médailles sont autant de sujets dont ils tirent une narration passionnante et universelle.

Baronian_Francey- rue Isidore Verheyden 2

info@baronianfrancey.com

Média

PLAISIRS D'ÉTÉ

Ma, Me, Ve & Sa • 10.30>18.30

A cours d'inspiration pour des idées de chouettes films sympa qui sentent les vacances? Accourez à la médiathèque de l'ULB, et laissez-vous guider par les suggestions des médiathécaires, qui vous ont sélectionné des films et autres médias pour tous les goûts et tous les âges. Vous les trouverez sur place, rassemblés et bien mis en évidence, pour votre plus grand bonheur. Profitez-en, ils ne seront là que jusque fin septembre.

La Médiathèque de l'ULB,

avenue de l'Université - 02 647 42 07

ulb@lamediatheque.be

www.lamediatheque.be/loc/ulb

www.elsene.be

www.ixelles.be

FADING

-> Di/Zo 13/09 • 11.30>17.00

Le commissaire Sven Vanderstichelen a sélectionné pour cette exposition des œuvres de Luc Tuymans, Hugo Heyrman, Michaël Borremans, Koen Van den Broek, Cindy Wright, Ronny Delrue, Jan De Vliegheer, Dirk Braeckman, Jan De Maesschalck, Bert De Beul, Tina Gillen, Gauthier Hubert, Stephan Balleux, Peter Weidenbaum...

FADING présente 40 artistes contemporains belges, tous actifs sur la scène nationale et internationale. FADING examine la façon dont ces artistes ont élaboré leur propre langage critique face à la société multimédia contemporaine. De cette préoccupation majeure de l'art actuel, ont émergé des expériences créatives innovantes testant les limites de l'effacement dans l'espace pictural et les dimensions artistiques de la reconstruction de l'image. "L'effacement" est à concevoir, dans le contexte de cette exposition, en tant que diversité des manipulations et des reconstructions formelles de l'image réaliste valorisée par l'ensemble de notre société contemporaine. Le portrait, la nature-morte, le paysage, le fragment, le photographique, le filmique, le digital, le sculptural, l'architectural et leur texture sont parmi les multiples approches traitant, dans cette exposition, de la picturalité contemporaine. L'exposition et son livre comparent ainsi les différentes dimensions artistiques de l'image constructrice de la réalité.

NL/ FADING toont 40 Belgische hedendaagse kunstenaars, allen actief op de nationale en internationale kunstscène. FADING onderzoekt hoe de kunstenaars in confrontatie met de multimediale maatschappij een individueel kritische en conceptuele beeldspraak hebben ontwikkeld en de grenzen van de vervaging in het picturale vlak aftasten. "Vervaging" is in de context van de tentoonstelling te interpreteren als een verscheidenheid aan vormelijke manipulaties en reconstructies van wat we in onze maatschappij aanvaarden als realiteitsgetrouwe beelden. Het portret, het stilleven, het landschap, het fragment, het raster, het fotografische, het filmische, het digitale, het sculpturale en het architecturale, zijn een greep uit de aspecten van de tentoonstelling die in hun hedendaagse picturaliteit worden geanalyseerd. De tentoonstelling en boek vergelijken de verschillende artistieke dimensies van het "vervaagde" beeld in de constructie van de realiteit.

Musée d'Ixelles / Museum van Elsene,
rue Jean Van Volsemstraat 71
musee@ixelles.be - 02 515 64 21
www.fading.museedixelles.be

FADING

MUSEE D'IXELLES | MUSEUM VAN ELSENE | 25.06 - 13.09.2009



NOCTURNES DES MUSÉES BRUXELLOIS/ NOCTURNES VAN DE BRUSSELSE MUSEA

Je/Do 24/09 & Je/Do 1/10 • 17.00>22.00

Les "Nocturnes des Musées bruxellois" sont devenues un classique de l'automne culturel de la capitale. Cette année encore, une cinquantaine de musées y participent. Environ six musées accueillent le public avec des visites guidées, des ateliers, une exploration des coulisses, ...

NL/ Probeer eens een museum! In de herfst kan je elke donderdagavond samen met familie, vrienden of collega's op ontdekking in een zestel verschillende musea. Een rondleiding langs de topstukken uit de collectie, een bezoek achter de schermen, een ontmoeting met de conservator of een workshop: de "Nocturnes van de Brusselse Musea" staan garant voor een boeiende avond in een ontspannen gezellige sfeer.

www.museesdebruxelles.be

02 512 77 80

info@brusselsmuseums.be

LA BEAUTÉ FÉMININE VUE PAR BLONDEL

Ve 25/09>Di 27/09 • 12.00>18.00

Depuis plus de vingt ans, Alfred Blondel la scrute, l'explore et la dévoile au travers de ses sculptures. Des jeunes filles dénudées mais toujours pudiques, dans des attitudes naturelles et sereines. Au-delà de l'esthétique corporelle transparait immédiatement une dimension humaine plus profonde. L'admiration

et le respect de l'artiste pour la jeune femme d'aujourd'hui sont tout à fait palpables. Des œuvres de taille humaine ou plus petites, d'abord en terre mais ensuite devenues bronzes. Tantôt des sujets isolés, tantôt des groupes au sein desquels la diversité des personnalités s'exprime pleinement. Une quarantaine d'œuvres viennent habiter la Chapelle de Boondael cet automne, la plupart coulées en bronze pour cet événement et pour ce cadre enchanteur. Entrée gratuite.

Chapelle de Boondael

Square du Vieux Tilleul 10

02 771 73 89 - info@blondel.be

culture@ixelles.be - www.blondel.be

GALERIE DE L'ÉVOLUTION

Ma>Ve • 9.30>17.00 & Sa>di • 10.00>18.00

La girafe est-elle la cousine de la salade ? Et le microbe un ancêtre éloigné de l'éléphant ? D'où venons-nous, quelles sont les origines de la faune et la flore qui nous entourent ?

Pour en savoir plus, venez découvrir la Galerie de l'Evolution. Une aventure inoubliable à travers l'histoire du vivant où vous attendent pas moins de 600 fossiles et 400 animaux.

Dans 50 millions d'années, quelle tête aura le manchot ? Et le petit rongeur du désert ?

Si ces questions vous turlupinent, rencontrez sans plus attendre ces curieux animaux du futur qui vous attendent en fin d'exposition.

Muséum des Sciences naturelles

rue Vautier 29

02 627 42 38

www.sciencesnaturelles.be

Sculpture de Blondel



KLARA FESTIVAL

Quartetto di Cremona

Je/Do 3/09 • 12.30

Des qualités indispensables pour fêter le bicentenaire de la mort de papa Haydn et insérer au beau milieu trois pièces de Stravinsky, pape du néoclassicisme. Studio 1

NL/ Quartetto di Cremona is een internationaal gerenommeerd en gelauwerd ensemble dat ons in dit Haydn-jaar twee uitstekende kwartetten van de Weense meester voorziet.

Studio 1

Hong Kong Chinese Orchestra

Je/Do 3/09 • 20.00

Le Hong-Kong Chinese Orchestra fait vrombir en solo ses 5 tonnes de percussions. En fait, tout l'instrumentarium de la Chine d'avant Mao. On y goûte toute la richesse et la diversité des harmonies, qui ne sont d'ailleurs pas si éloignées des nôtres. Sauf qu'elles s'expriment dans des nuances plus prononcées, plus douces ou plus percutantes.

NL/ Het Hong Kong Chinese Orchestra is gespecialiseerd in traditioneel Chinees instrumentarium, aan het woord. Oude instrumenten worden in China niet alleen voor oude muziek gebruikt: op het programma staan twee werken van de hedendaagse operacomponist Guo Wenjing, Autumn Execution van Doming Lam en Yellow River Capriccio van Cheng Dazhao. Yellow River Capriccio vraagt om rattle drums (tamboerijnen met een steelt en balletjes aan een touwtje).

Studio 4

Jan Lundgren Trio

Je/Do 3/09 • 22.00

Après un CD qui lance sa carrière en 1994 où il mitonne ses idoles Oscar Peterson, Erroll Garner, Bud Powell et Bill Evan, Jan Lundgren fonde son propre trio qui le conduit à Carnegie Hall sur le thème "Swedish Jazz salutes the USA".

NL/ Jan Lundgren is één van de bekendste jazzpianisten van Zweden die zorgt voor een avondje intelligent gebrachte standards.

Café Belga - **Gratuit/Gratis**

Sergej Kasprov - piano

Ve/Vr 4/09 • 12.30

A voir son programme du Concours Richter, il y a du Horowitz chez ce jeune pianiste russe: sonates de Scarlatti, après une lecture de Dante de Liszt et Danse macabre arrangée par...

Aviv String Quartet



Horowitz. Mais ensuite? Haydn, Dutilleux et Takemitsu. Il est donc aussi à l'image de son prof, Alexei Lubimov, qui avait introduit Boulez et la révolution baroque à Moscou.

NL/ Een Belgische primeur: Sergej Kasprov, leerling van de geweldige Alexej Loebimov, komt voor het eerst buiten Rusland om een concert te geven. Kasprov is wel eens "de nieuwe Horowitz" genoemd. Zijn programma wijst alvast op een smaakvolle, gevoelige ziel.

Lunch concert - Studio 1

Noriko Tujiko

Ve/Vr 4/09 • 21.00

Soirée très Lost in translation avec cette chanteuse et compositrice japonaise qui s'est aussi fait connaître comme une réalisatrice suffisamment hype pour se faire projeter par la Fondation Cartier à Paris. Entre électro-pop et trip-hop, elle donne à sa musique répétitive quelques mélodies dépouillées.

NL/ Noriko Tujiko is Japanse, woont in Parijs en maakt daar animatiefilms. Ze mag ook graag ingenieuze soundscapes, samples en beats van Japanse cantilenen mag voorzien. Precies wat ze bij deze late night van plan is.

Flagey-Place Sainte-Croix - **Gratuit/Gratis.**

Andrea Lucchesini - piano

Lu/Ma 7/09 • 12.30

Après l'avoir entendu en mars jouer Berio pour Ars Musica, son compositeur fétiche, Lucchesini nous donne toute l'envergure de son talent dans Schubert et Scarlatti. L'élève de Maria Tipo s'est invité au Berliner, au Concertgebouw ou au LSO. Il a joué sous la baguette d'Abbado, de Chailly, de Dutoit.

NL/ Bij dit lunchconcert stellen we u de frisse veertiger Andrea Lucchesini voor. Adelbrievensamenwerking met de beste orkesten, lieveling van niemand minder dan Luciano Berio. Lucchesini houdt het klein maar groots, met Scarlatti en Schubert.

Lunch concert - Studio 1

Zo Knarr

Lu/Ma 7/09 • 22.00

Avec son metal-jazz parfaitement assumé, ce groupe allemand affirme sa singularité sur la scène jazz internationale.

NL/ Een zo niet gezonde, dan toch aanstekelijke mix van jazz, heavy metal en Duitse grondigheid.

Flagey - Café Belga - **Gratuit/Gratis**

Aviv String Quartet, Elisso Virsala

Ma/Di 8/09 • 12.30

Véritable force de la nature, Elisso Virsaladze ne fera qu'une bouchée de la partie piano du 5^e Quintette de Chostakovitch, d'autant qu'elle aura pour elle la dévotion qu'elle inspire au jeune Quatuor Aviv, tout prêt à lui renvoyer aux cordes une charge mélodique au moins aussi intense.

NL/ Het nog zeer jonge Aviv Quartet is de goedverfdé opvolger van het nu beroemde Jerusalem Quartet. Zij krijgen gezelschap van het Georgische klavierfenomeen Elisso Virsaladze, leerlinge van Heinrich Neuhaus en bewonderd door Svjatoslav Richter.

Lunch concert - Studio 1

Tallinn Philharmonic Orchestra

Ma/Di 8/09 • 20.00

Mustonen, violoniste inclassable, revient au KlaraFestival en chef et fait plaisir à Yuri Bashmet avec le Concerto pour alto de Kancheli, totalement bouleversant par ses réminiscences post-romantiques et son intense intériorité.

NL/ Elisso Virsaladze neemt als soliste aan de piano plaats voor Beethovens Vijfde concerto. De legendarische altist Yuri Bashmet - 'God' noemen zijn Russische collega's hem met een knipoog, hijzelf knipoogt niet vaak - soleert dan weer in Kancheli's Liturgie ter herinnering aan een overleden vriend. Het Tallinn Philharmonic Orchestra staat onder leiding van zijn chef Andres Mustonen. Mustonen houdt zich meestal met oude of hedendaagse muziek bezig, maar vandaag is hij dus romantisch gestemd: ook Beethovens Achtste staat op de rol - Beethovens anticipatie van discomuziek, dixit Glenn Gould. Mustonen weet er wel raad mee.

Studio 4

Swedish Radio Choir

Ma/Di 8/09 • 22.00

Intense concentration autour du compositeur suisse Frank Martin dont Dietrich Fischer-Dieskau disait: "Sa musique est comme un roc dans la marée, capable de garder vivante la foi dans l'avenir de la musique."

NL/ Het Zweeds Radiokoor is zonder de minste twijfel één van de beste koren ter wereld. Koormuziek van de Zwitser Frank Martin in het Belga café,

Flagey - Café Belga

Gratuit/Gratis

Cédric Tiberghien - piano

Me/Wo 9/09 • 12.30

On avait découvert trois années de suite au festival d'Horrues la passion contenue de son intégrale des sonates de Beethoven. Le jeune pianiste français se fait à la fois plus virtuose encore dans le Gaspar de la nuit de Ravel, plus coloriste dans Debussy et terriblement français dans Déodat de Séverac.

NL/ Cédric Tiberghien is het levende bewijs dat lelijk zijn niet alleen onvoldoende is om goed piano te spelen, maar evenmin noodzakelijk. Zelfs de dames of andersgezinden die Ravels vingerbreker Gaspard de la Nuit of Debussy's veellagige ontboezemingen anders maar koeltjes onthalen.

Lunch concert

Studio 1

Papperlapapp

Me 9/09 • 22.00

Ce duo formé pour l'occasion vous révèle la sonorité très pure de Sanne van Hek. Un petit côté Miles Davis pour cette musicienne d'origine asiatique qui a déjà séduit l'Ancienne Belgique et que l'on a vue à Paris dans Pitié !, le spectacle de Fabrizio Cassol et d'Alain Platel.

NL/ Het zou in de gegeven omstandigheden hoogst onnozel van ons zijn hier te komen aandragen met flauwiteiten zoals "less is more". Deze aan jazz gewijde Late Night heeft quasi genoeg aan een trompet en een contra-

bas, respectievelijk gespeeld door Sanne van Hek en Christoph Jung, Duits.

Flagey - Café Belga - Gratuit/Gratis

Finghin Collins - piano

Je/Do 10/09 • 12.30

L'un des espoirs du piano irlandais a déjà eu droit en 2008 aux colonnes du Times qui vantaient son panache et son sens poétique. C'est tout à fait ce qui est ressorti de sa prestation au Concours Haskil, qu'il a remporté en 1999 en douceur et en toute discrétion.

NL/ De Ierse pianist Finghin Collins is voor het eerst bij ons te gast met een programma is uiteraard dat van een dichter.

Lunch concert - Flagey

Studio 1

Zodiak Trio

Je/Do 10/09 • 22.00

Metal-jazz germanique comme son cousin Zo Knarr? Le trio électroacoustique Zodiak fait forte impression l'an passé, sans sacrifier lyrisme et créativité sonore totale. Même mot d'ordre: improviser!

NL/ Een bekende van de editie van vorig jaar: het Zodiak Trio, wiens heavy mix van jazz en rock er ingaat als zoete koek. Trompet, gitaren en percussie, stevige loops, soundscapes en verregaande strakke improvisatie.

Café Belga

Gratis/Gratis

Ziv Braha et Chiara Banchini

Ve/Vr 11/09 • 12.30

Ziv Braha, joueur de luth et Juif errant à Bruxelles s'allie à la magnifique violoniste Chiara Banchini avec qui il part en quête du Cantor et lui accole un Haydn totalement authentique.

NL/ De puik luitist uit Israël Ziv Braha zorgt samen met de Italiaans-Zwitserse violiste Chiara Banchini voor de nodige dosis barokmuziek tijdens dit festival.

Lunch concert - Flagey - Studio 1

Bobo Stenson Trio - jazz piano

Ve/Vr 11/09 • 22.00

Une osmose parfaite! À 65 ans, Bobo Stenson est un monstre sacré. Le pianiste appartient déjà à la légende du jazz en donnant, dans les sixties, le la aux stars américaines de passage à Stockholm - Sonny Rollins, Stan Getz, Garry Burton ou Don Cherry. Aujourd'hui, tout est décanté et d'une évidence totale comme le démontre leur dernier album 'Cantando'. C'est là un hommage superbe à l'amour de la musique, et de tous ceux qui ont un jour tracé des lignes, ouvert des voies, offert des sons.

NL/ Nog meer Scandinavische jazz, nu we toch bezig waren. Bobo Stenson is één van de meest vooraanstaande jazzpianisten van Zweden. Hij komt met zijn trio dat behalve hemzelf uit een ritmesectie van bas en drums bestaat. "Keep that music simple."

Studio 4

Centre Culturel Flagey

Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein

www.flagey.be

SOIRÉE D'OUVERTURE

Ve 18/09 • 21.00>23.00

Élina Valse

Née de la rencontre musicale entre l'artiste Aline Salvé, danseuse, auteur-interprète et le musicien Eric Dory, guitariste, arrangeur et compositeur, Élina Valse un projet scénique visuel et chanté à univers décalé, drôle et cynique à la fois. Elle détourne à sa façon certaines expériences de vie, certains phénomènes de société, le tout orchestré entre fiction et réalité, entre chanson, rock et ambiance cinématographique.

<http://www.myspace.com/elinavalse>

Le grand méchant Lud

Chant, guitare et composition: Ludwig Sputael.

Percussions : Martin Mélotte.

Il était une fois un type mal rasé avec une guitare qui chantait les petits travers de la vie, les joies, les peines, l'amour, la mort. Sa musique était légère et chacun pouvait se reconnaître dans ses mots. Son ton doux-amer, son gentil cynisme, son humour gris, faisaient rire parfois, de temps en temps pleurer, et toujours réfléchir sans faire mal à la tête. Il chantait tant et si bien qu'un jour, un autre type qui frappait sur un tas de petits objets, eut envie de faire un bout de chemin avec lui pour donner plaisir et bonheur au plus de monde possible. Ils vécurent heureux et eurent beaucoup d'enfants, ou pas... La morale de cette histoire est simple comme une invitation à venir nous écouter: "Pour se sentir mieux il suffit bien souvent de chanter".

La Soupape,

rue Alphonse De Witte 26 A

lasoupape@belgacom.net

02 649 58 88 - www.lasoupape.be

RALLYE "CHANTONS FRANÇAIS"

"Monsieur Y"

Sa 26/09 • 19.30

Yvan Tjolle (textes et chant), Benoit Bosschaert (guitare et guitare basse), Sébastien Taminioux (violon et contrebasse). "Monsieur Y", c'est la rencontre d'Yvan Tjolle, auteur et interprète, de Stéphane Orlando, compositeur, et des deux autres musiciens qui les ont rejoint pour créer un répertoire de chansons françaises au style délirant, truffé de surréalisme et de fantastique. Un style qui dessine sur la corde de leurs instruments classiques ou électriques des univers déjantés, graves, légers ou profonds... Ils offrent des histoires et des univers musicaux très oniriques, drôles, touchant, peuplés de personnages décalés, entre Tim Burton et Magritte, de l'homme sans tête à l'énigmatique chapeau boule, en passant par une noyée fascinante ou un homme à 4 bras...

Robin en concert

Sa 26/09 • 22.00

Premier prix de la Biennale de la Chanson française en 2002, Robin, c'est une voix, douce et envoûtante, des textes à la Apollinaire, de la poésie et de l'impressionnisme.

Une chanson inventive, imagée, énergique et engagée. Un mélange des genres... celui du jazz, celui du rock mais aussi des ballades folk, ivres de mélodies racées, planantes et enivrantes. Robin colore le monde de sons et nous raconte son univers particulier, ses amours délicats et ses coups de gueule. Il vient de sortir son premier album (disponible à la Soupape).

La Soupape, rue Alphonse De Witte 26 A

lasoupape@belgacom.net

02 649 58 88 - www.lasoupape.be

Bobo Stenson, Anders Jomin, Jon Fält © Roberto Masotti / ECM Records



DÉMOS

Ma, Me, Ve & Sa 10.30>18.30

Vous êtes auteur, interprète, vous faites partie d'un groupe, aidez-nous à vous faire entendre. Déposez votre démo à la Médiathèque, et le public pourra découvrir de nouveaux talents en empruntant gratuitement pour une semaine votre cd (retard payant). Vous pouvez également vous inscrire sur le tout nouveau site de la médiathèque "Emergences" destiné aux nouveaux talents francophones belges: www.lamediatheque.be/emergences.

La médiathèque d'Ixelles,
avenue de l'Université
ulb@lamediatheque.be
02 647 42 07

www.lamediatheque.be/loc/ulb/index.php

LES CARICOLES

À LA MÉDIATHÈQUE DE L'ULB

Ve 11/09 • 12.30>13.30

Lors de la JANE (Journée d'Accueil des Nouveaux Etudiants), laissez-vous emporter au son des Caricoles. Ils viendront pour notre plus grand bonheur animer festivement la JANE, invités par la Médiathèque de l'ULB. Il y a bientôt deux ans, Piwi et Camille envisagent de se balader au gré des villes et des villages, des fêtes et des marchés, armés d'un cajun et d'un accordéon diatonique. Jouer dans la rue, savourer le temps présent, communier un esprit festif et musical avec ces anonymes qui hantent les rues tête baissée. S'arrêter, prendre le temps de se laisser envahir par des rythmes simples et entêtants. Gratuit

Av. Paul Héger - 02 647 42 07

ulb@lamediatheque.be

www.lamediatheque.be/loc/ulb

MARNI JAZZ RENDEZ-VOUS

Ma/Di>Sa/Za 9/09>17/09 • 20.30

Cette édition vous propose du jazz créatif et transcendant les genres avec un chanteur de rap et des cuivres; un pianiste mélangeant les influences latines et bebop aux rythmes hip hop; un quartet aussi bien adulé par la scène pop que jazz; un bluesman et un DJ au sein du même groupe; un musicien fusionnant un quartet jazz et autant de musiciennes contemporaines; ou encore un violon électrique et un sax. L'innovation de ce programme nous permet également de rendre hommage au guitariste belge Paolo Radoni et de dédier une soirée à Albert Michiels qui depuis trente ans œuvrait au dynamisme du jeune jazz international.

NL/ Dit najaar, vergast Marni Jazz Rendez-Vous u op creatieve jazz die alle genres overstijgt. Oordeel zelf: een rapzanger en koperblazers; een pianist die Latijnse en bebopinvloeden vermengt met hiphopritmes; een kwartet dat door zowel pop- als jazzkenners bewierookt wordt; een bluesman en een DJ binnen dezelfde groep; een muzikant die een jazzkwartet en evenveel hedendaagse muzikanten samenbrengt; of een elektrische viool en een sax. Bij deze gelegenheid brengen wij ook hulde aan de Belgische gitarist Paolo Radoni en wijden wij een avond aan Albert Michiels, die zich dertig jaar lang heeft ingezet voor jonge internationale jazz.

The Wild Boar & Bull Brass Band (B)

Me/Wo 9/09 • 20.30

En 2006, un tromboniste et un rappeur polyglotte se rencontrent: ils parlent la même langue, le jazz; et ont les mêmes références: Young Blood Brass Band, US3, The Herbalizer, Jazz Rebel, Guru Jazzmatazz,... Rejoins par cinq autres musiciens, le groupe joue ses propres compositions.

NL/ In 2006 ontmoeten een trombonespeler en een meertalige rapper elkaar. Zij spreken dezelfde taal - jazz - en hebben dezelfde referenties: Young Blood Brass Band, US3, The Herbalizer, Jazz Rebel, Guru Jazzmatazz, ... vijf andere muzikanten sluiten zich bij hen aan en de groep speelt haar eigen nummers.

Radoni's Tribe (B)

Je/Do 10/09 • 20.30

La musique du guitariste Paolo Radoni jouée par ses amis: une échappée musicale d'émotion et de plaisir. Ce recueil est porté par la complexe sobriété que Paolo parvenait à insuffler à ses mélodies. La direction musicale et la quasi totalité des arrangements sont assurés par Michel Herr.

NL/ De muziek van gitarist Paolo Radoni gespeeld door zijn vrienden: een muzikale uitstap vol emotie en plezier. Deze bloemlezing

wordt gedragen door de complexe soberheid die Paolo zijn melodieën heeft ingeblazen. Voor de muzikale leiding en bijna alle arrangementen tekent Michel Herr.

Mdm Band (B)

Ve/Vr 11/09 • 20.30

Ce pianiste diplômé de la célèbre Berkeley School of Music annonce un concert fait de savants mélanges de compositions latines be bop parfois marquées de hip hop. Ses influences sont aussi variées que Sbyotn Svensson, Brad Melhdau, Ruben Gonzales ou même J-S Bach!

NL/ Deze pianist, die afstudeerde aan de befaamde Berkeley School of Music, kondigt een concert aan met een doordachte mix van latino bebopcomposities, soms gekruid met een hiphoptoets. Zijn invloeden zijn erg uiteenlopend. Oordeel zelf: Sbyotn Svensson, Brad Melhdau, Ruben Gonzales of zelfs J-S Bach!

Mid West Quartet (PL)

Ve/Vr 11/09 • 21.30

Quatre jeunes musiciens polonais qui accumulent les récompenses depuis deux ans (dont "Jazz à Hoeilaart" en 2008): la scène pop et jazz polonaise les adule, à vous de les découvrir maintenant!

NL/ Vier jonge Poolse muzikanten die al twee jaar de onderscheidingen binnenrijven (waaronder "Jazz in Hoeilaart" in 2008). De Poolse pop- en jazzscene draagt hen op handen. Nu kan ook u hen ontdekken!

Fabien (B-Usa)

Sa/Za 12/09 • 20.30

"Inursions Ostentatoires" est le deuxième album de ce bluesman belge, émule de Marc Lelangué. De chaudes ambiances, des arrangements originaux et franchement contemporains (Un DJ hip hop, un batteur jazz, une basse électrique) font de ce petit ouvrage un grand chef d'œuvre de sensibilité et de bonne musique. Installé à Chicago, il le présente pour la première fois en Europe.

NL/ "Inursions Ostentatoires" is de eerste Europese trip van deze bluesman van Belgische afkomst, een kornuit van Marc Lelangué. De warme sfeer en de originele en rondtuit hedendaagse arrangementen maken van dit werkstukje een meesterwerk van gevoeligheid en knappe muziek. Vandaag leeft en componeert hij in Chicago en hij zal slechts af en toe Europa aandoen!

Jacques Piroton Quartet (B)

Ma/Di 15/09 • 20.30

Jacques Piroton et Fabrice Alleman nous offrent un nouveau mode d'exploration intimiste du grand bleu. Une nouvelle synergie en forme de synthèse où l'accent est mis sur la couleur et la variété. Deux merveilleux sculpteurs de sons et de couleurs, Jan de Haas et Benoît Vanderstraeten viennent seconder le tandem. Bilan : un quartet soudé, homogène, ouvert et créatif à découvrir sans modération.

NL/ Jacques Piroton en Fabrice Alleman bieden ons een nieuwe intimistische kijk op de



"Big Blue". Een nieuwe synergie in gebalde vorm, met het accent op kleur en verscheidenheid. Twee prachtige beeldhouwers van klanken en kleuren, Jan de Haas en Benoît Vanderstraeten springen deze tandem bij. Resultaat: een hecht, homogeen, open en creatief kwartet dat u echt moet ontdekken.

Alexandre Furnelle Orchestra (B)

Me/Wo 16/09 • 20.30

Alexandre Furnelle ouvre la porte d'un univers particulier et magique où improvisation et écriture sont étroitement entremêlées, où découverte rime avec émotions et énergie dansante. L'"Orchestra" rassemble les deux formations du musicien dans une formule inédite: contemporaine et jazz.

NL/ Alexandre Furnelle opent de deur van een bijzonder en magisch universum waar improvisatie en vaste stramienien heel nauw zijn vermengd, waar ontdekking hand in hand gaat met emotie en dansenergie.

Het "Orchestra" verenigt de twee ensembles van de muzikant in een unieke formule: hendaags en jazz.

Cécile Broché-Etienne

Bouyer Duo+Chris Joris (B)

Je/Do 17/09 • 20.30

Association inédite dans l'histoire du jazz, du violon électrique et d'un saxophone! Un duo rare composant un album comme un voyage passant par New York, l'Albanie, l'imaginaire Molvanie, la Hongrie de Szervanszky ou encore une insolite plage enneigée.

NL/ Een onuitgegeven combinatie in de geschiedenis van de jazz, elektrische viool en saxofoon! Een zeldzaam duo dat een album componeert als een reis via New York, Albanië, het denkbeeldige Moldavië, het Hongarije van Szervanszky of een ongewoon besneeuwd strand.

Théâtre Marni Theater,
rue de Vergniesstraat 25

02 639 09 80

www.theatremarni.com

CANTA! CHANSON POPULAIRE LATINO AMÉRICAINE

Les inscriptions sont ouvertes pour la 4ème édition de Canta!, festival de la chanson populaire latino-américaine. Auteurs, compositeurs, chanteurs et musiciens sont appelés à déposer leurs chansons originales et inédites dans l'optique d'un concours qui évaluera les meilleures.

Les trois premiers prix seront respectivement de 700, 400 et 300 euros. Organisé par la Maison de l'Amérique latine, ce festival vise avant tout à stimuler la création et à refléter la richesse musicale de ce continent, parfois méconnue. Il a constitué pour certains musiciens comme W.Sandoval, une étape importante dans leur parcours d'artistes.

www.america-latina.be/america-latina-festival-chanson-latino-2009.htm

02 535 93 86

festival.casa@gmail.com

CONCERT DU CHŒUR BASQUE OLDARRA

Di 20/09 • 20.00

Oldarra, dont le nom en basque signifie "élan, impulsion" a été fondé à Biarritz voici plus de cinquante ans, avec pour vocation la redécouverte, la mise en valeur et la sauvegarde des traditions orales et vocales de la culture basque. Initialement mixte, l'ensemble s'oriente, à partir de 1963 vers sa forme actuelle; un chœur d'hommes. Aujourd'hui, Oldarra a acquis une qualité digne des meilleurs professionnels. Sous la direction, depuis 1972, d'Iñaki Urtizbera, Oldarra a non seulement trouvé sa force expressive, mais s'impose également par la qualité et l'originalité de son œuvre comme un ensemble vocal basque de tout premier plan. Les "couleurs" et les timbres de voix des choristes donnent à leurs interprétations une richesse et une profondeur impressionnantes. Si parfois Oldarra collabore avec des ensembles instrumentaux, il s'est spécialisé dans un registre polyphonique pour chœur d'hommes a capella, dans lequel se mêlent chants liturgiques et profanes. Les chants basques constituent l'essentiel de son programme musical. Le Chœur Oldarra illustre aussi un esprit universaliste en interprétant des pièces d'origines diverses: negro spirituals, mélodies slaves ou sud américaines,... mais également des œuvres "classiques" de compositeurs connus.

Entrée gratuite. Dans le cadre du 50^e anniversaire du jumelage avec Biarritz.

Direction musicale : Iñaki Urtizbera.

Eglise abbatiale Notre-Dame de la Cambre
culture@ixelles.be

02 515 64 63



KARIN CLERCQ DAPHNÉ D THIERRY HODIAMONT

Sa 26/09 • 19.00

Karin Clercq

"Arrête de croire que les jeux sont faits", chante Karin Clercq dans la chanson éponyme de son nouvel album "La vie buissonnière". Enregistré dans différents studios bruxellois, l'album est rare parce que vrai. Sans avoir la prétention de vouloir changer le monde, son auteur/compositeur/interprète et coréalisatrice rappelle toutefois que c'est à nous de bouger pour ne pas le subir. Les chansons de Karin nous ramènent à nous-mêmes, comme l'illustre l'émouvante ballade Alcool dans laquelle chacun trouvera un peu de son histoire.

Daphné D

C'est du rock dans l'écrin d'une présence généreuse, une voix de blues plongée dans des accords électro, des paroles qui n'ont pas froid à la bouche et plein de tendresse dans les talons. Daphné D, a un sacré caractère, une incroyable présence scénique et, cerise sur le gâteau, sait s'allier le concours de musiciens de talent.

Thierry Hodiamont

Écouter Thierry Hodiamont, c'est d'abord rencontrer une voix dans toute sa sincérité, loin des embouteillages du Boulevard des Succès Faciles. C'est s'en aller vagabonder au petit sentier d'une poésie vraiment personnelle, parfois rebelle ou révoltée, toujours passionnée. Comme un petit balcon avec vue sur nos vies. Soleil des passions, ombres des émotions. Jamais bien loin de l'humain et de ses entrailles. Entrée gratuite.

Petit Theatre Mercelis - rue Mercelis 13
culture@ixelles.be - 02 515 64 63



FRITKOT

Ve 4/09 & Sa 5/09 • 20.30>22.00
& Di 6/09 • 15.00>16.30

Une pièce de Didier Hoogers. Mise en scène par Thierry Herman. Interprétée par: Thierry Rogé, Pascal Draye, Brigitte Rogé, Didier et Laura Hoogers, Yves Herman, Isabelle, Genevieve (Bulle) et Willy Van Buggenhout, Bernard Huberlant et Silvain Piraux.

"Fritkot, ou la drôle d'histoire de Tich et sa bande" est une comédie en trois actes dans le pur esprit bruxellois, un spectacle dans la lignée de "Bossemans et Coppenolle" (la Dernière Heure). Une journée insolite et pleine de rebondissements au Fritkot de Tich va modifier à jamais la destinée de personnages hauts en couleurs. Bien entendu, toute ressemblance avec des personnes existantes serait tout à fait fortuite. A savourer sans modération... avec ou sans fricadelle.

Théâtre de la Toison d'Or,
Galerie de la Toison d'Or 396
Info@fritkot.eu - 0479 55 48 68

QU'EST-IL ARRIVÉ À BETTE DAVIS ET JOAN CRAWFORD

Ve 11/09>Di 4/10 • Me>Di, 20.30>23.00

Avec Chantal Pirotte et Jacqueline Préseau dans une mise en scène de Jean-Luc Duray.

Les deux actrices se livrent un combat à la ville comme à l'écran. Toutes les vacheries sont bonnes à dire pour ébranler l'autre. Craw-

ford dira de Davis "C'est la seule à pouvoir incarner ce personnage cruel, laid et monstrueux". Davis répliquera... Chaque faiblesse de l'une est une brèche dans laquelle l'autre s'engouffre avec délectation. En partant d'anecdotes et de faits réels, Jean Marboeuf a imaginé une correspondance entre les deux femmes. La plume trempée dans un venin de vipère, ce dialogue à bâtons rompus débute comme une caresse et se termine en coup de cravache. Alcool, solitude, corps vieillissants... les lumières d'Hollywood sont sans pitié.

Théâtre de la Flûte Enchantée,
rue du Printemps 18 - 02 660 79 50
0474 28 82 69 - la.flute.enchantee@skynet.be

MERCIER, GO HOME

Ma 15/09>Sa 24/10 • Ma>Sa, 20.30>22.00

Un spectacle de et avec Jacques Mercier. Mise en scène Nathalie Uffner.

Pauvre Jacques Mercier. A peine disparu de l'antenne de la Semaine Infernale, le voilà déjà projeté dans un home de petits vieux. Heureusement, il a de la visite. Sur la scène du TTO, chaque semaine à tour de rôle, un de ses vieux potes viendra lui dire bonjour et lui faire parler de sa vie trépidante, entrelardée d'amusantes archives. A vous de choisir la pièce que vous préférez voir : Mercier plus Geluck, Jacques et Laurence, Mercier und Fonck, Jacques and Juan, Mercier y Kroll.

Avec Philippe Geluck (15>19/09), Laurence Bibot (22>26/09), Jean-Luc Fonck (29/09>3/10), Juan d'Oultremont (6>10/10) et Pierre Kroll (13>17/10).

Théâtre de la Toison d'Or
Galerie de la Toison d'Or 396
02 510 05 10 - 02 511 22 50
info@ttotheatre.be - www.ttotheatre.be

LA PHILOSOPHIE DANS LE BOUDOIR

Je 24/09>Sa 17/10

Un dialogue philosophique autour de l'éducation amoureuse et sexuelle d'une jeune fille. Libertin et drôle, mais à ne pas mettre entre toutes les oreilles. "Voluptueux de tous les âges et de tous les sexes, c'est à vous seuls que j'offre cet ouvrage: nourrissez-vous de ses principes, ils favorisent vos passions, et ces passions, dont de froids et plats moralistes vous effraient, ne sont que les moyens que la nature emploie pour faire parvenir l'homme aux vues qu'elle a sur lui; n'écoutez que ces passions délicieuses; leur organe est le seul qui doit vous conduire au bonheur." La philosophie du boudoir, Marquis de Sade

Théâtre littéraire de la clarencière
rue du Belvédère 20 - 02 640 46 76
www.laclarenciere.be

PETIT THÉÂTRE MERCELIS

Pour un oui ou pour un non

Ma 29/09>Sa 3/10. Ma 13/10>Sa 17/10

• 20.30

Un spectacle qui a marqué des milliers de spectateurs. Dix-neuf ans après, Alexandre von Sivers et Daniel Hanssens reprennent leur interprétation de "Pour un oui ou pour un non" de Nathalie Sarraute.

Deux grands comédiens nous engouffrent dans les failles du langage, dans un décor spartiate, laissant toute la place au mystère du jeu et du verbe. Court, net, immense !

L'Envoûtement

Je 1/10>Sa 3/10. Me 7/10 > Sa 10/10

• 20.15

Auteur: Jean-Pierre Dopagne. Mise en scène: Pascal Racan
Distribution: Alix Mariaule et Delphine Charlier.

Un travail qu'elle adore, un patron qu'elle vénère: la vie professionnelle de Patricia est au beau fixe depuis 16 ans. Jusqu'au jour où le patron engage Marylène et ordonne à Patricia de céder son bureau à la nouvelle venue. Rejetée, Patricia va fondre comme neige au soleil. La mise à l'écart professionnelle devient une vraie descente aux enfers personnelle. La pièce aborde le harcèlement doux au travail. Ce harcèlement qu'on ne voit pas - et qu'on ne peut pas prouver - parce qu'il est hypocrite et qu'il s'insinue discrètement dans le quotidien. A l'image du sujet, un texte en apparence doux et tendre. Une façade devant une cruauté sournoise.

Petit Théâtre Mercelis, rue Mercelis 13
Réservations: 070 75 42 42
www.argan42.be

JEUNES FANS DE CINÉ: LAUREL AND HARDY AU FAR WEST JONGE FILMFANS: LAUREL EN HARDY IN HET VERRE WESTEN

Di/Zo 13/09 • 11.00

Âge conseillé 7 ans et +.

Laurel et Hardy se rendent au Far West à la recherche de Mary, la fille d'un ami disparu. Ils ont promis de lui remettre le titre de propriété d'une mine d'or. A peine arrivés, le shérif leur demande de repartir. Ils ont en effet voulu séduire son épouse lors du voyage en diligence... Embarrassés, ils entrent dans un saloon et font part de leur mission au patron. Mary se présente alors à eux. Soulagés, ils lui remettent immédiatement le document. Mais il s'agit en réalité de l'épouse du patron du saloon... Inventions, quiproquos et trouvailles ingénieuses comme le doigt briquet; Laurel et Hardy traversent le Far West en tenue de ville... Le duo comique à son apogée, livre des scènes mémorables telle leur danse d'entrée dans le saloon.

NL/ Aanbevolen leeftijd 7+.

Laurel en Hardy arriveren in een stoffig westernstadje met een duidelijke opdracht op zak: een jongedame de eigendoms papieren van de goudmijn van haar overleden vader overhandigen, die haar in één klap rijk zal maken. Simpel toch? Of zou het duo ook hier weer brokken maken? Is de aarde rond? Wordt je nat als het regent? Giechelt Stan als hij gekieteld wordt?...

De enige westernsetting waar Stan en Laurel ooit in rondliepen: hun status van 'vreemde eend in de bijt' is één van de troeven van deze film, ook opmerkelijk dankzij de liedjes en een onweerstaanbaar dansnummer.

Flagey - Studio 5

Brunch 10:00 - Film: 11:00

Centre Culturel Flagey,

place Sainte-Croix / Heilig-Kruisplein

www.flagey.be - www.cinematek.be

PROJECTIONS DOCUMENTAIRES DE LA SCAM

Lu 14/09 • 20.00

Pour une exposition de ses sculptures, Franz Wuytack revient au Venezuela après 30 ans d'exil. Son fils retrace la vie rocambolesque de cet homme hors du commun.

Dès septembre 2009, les "Mardis" documentaires ne seront plus attachés à un jour de la semaine. Ils s'appelleront désormais tout simplement "Les projections documentaires de la Scam". A la Scam c'est tous les jours mardi !

Petit Theatre Mercelis,

rue Mercelis 13 - 02 551 03 20 - 02 551 03 21

www.sacd-scam.be

"RESTLESS" DE AMOS KOLLEK

Me 30/09

Mosche semble avoir touché le fond. Ses diverses petites entreprises sont en train de couler. Il y a vingt ans, Moshe était un poète prometteur en Israël, mais la reconnaissance dont il jouissait n'était pas à la hauteur de ses espoirs. À la naissance de son fils, il partit chercher fortune à New York et n'est jamais revenu. Tzach est un beau jeune homme, soldat dans une unité d'élite de l'armée israélienne. A la mort de sa mère, Tzach trouve dans ses affaires l'adresse de son père, et décide de l'appeler, faisant jaillir ainsi des années de douleur et de colère réprimées. Cette prise de contact bouleverse aussi la vie de Moshe, et l'univers de négation qu'il avait si bien construit autour de lui commence à s'effondrer. C'est un film qui traite de la relation père-fils, ainsi que de la recherche illusoire de la rédemption...

Flagey,

place Sainte-Croix

info@entrenchienetloup.be

LE TABLEAU NOIR

Me 30/09 • 19.00

Le tableau noir (Takhate Siah) (Samira Makhmalbaf - 2000-v.o. st fr.- 1 h 25)

Le tableau noir est le deuxième film de S. Makhmalbaf, la fille du célèbre réalisateur iranien Moshen Makhmalbaf. Ce film nous relate les aventures d'un groupe d'instituteurs itinérants sillonnant la zone frontalière délimitant le Kurdistan iranien et irakien, dont le but est de proposer l'instruction aux enfants, analphabètes et descolarisés, à tout prix. Ce film s'inscrit dans la thématique intitulée : Des images et des femmes. Elle propose des thèmes vus à travers le regard féminin.

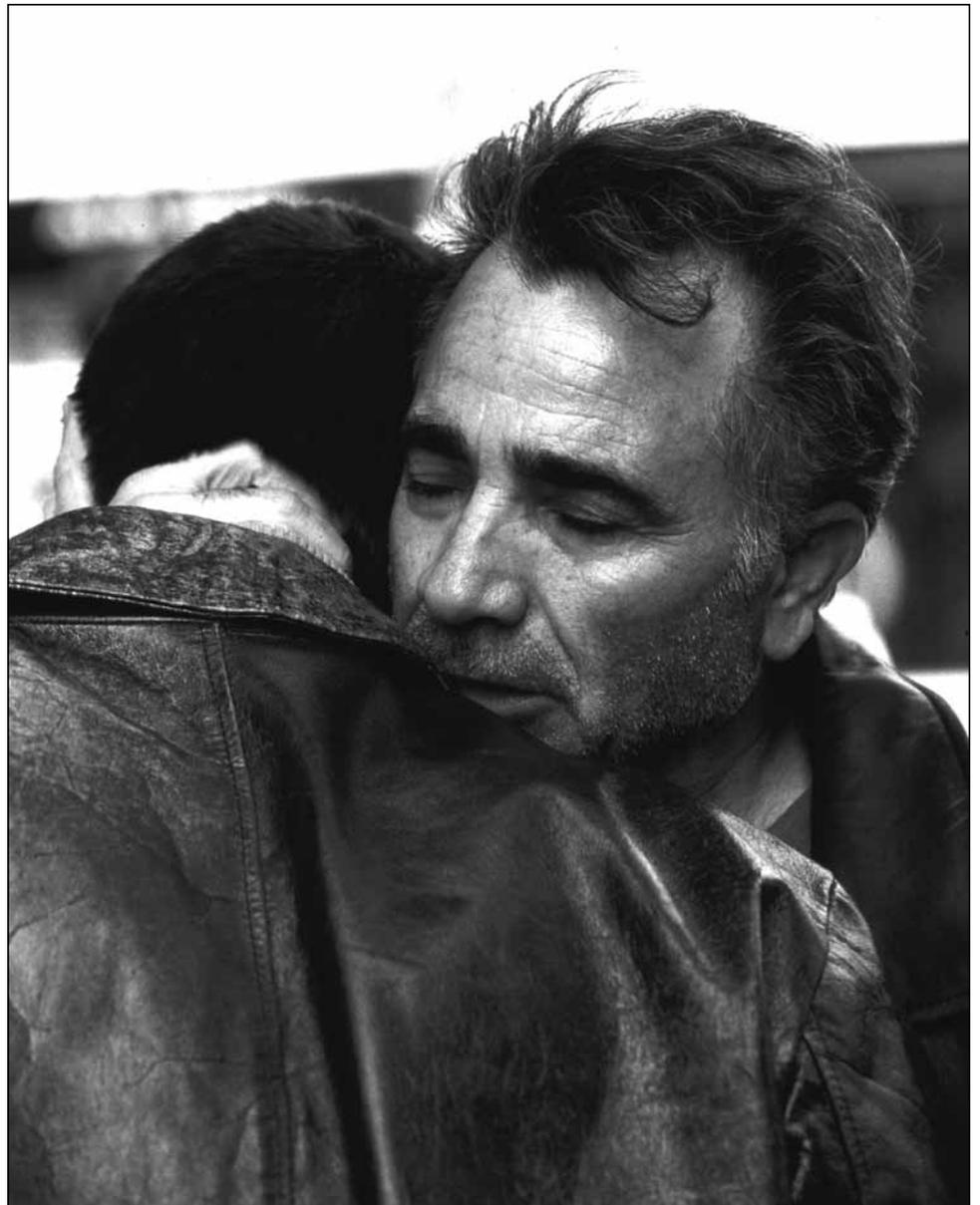
Cinecap, avenue Guillaume Macau 45

francois.speranza@publilink.be

Encodez vous-même
sur www.ixelles.be

Voer hier zelf in
op www.elsene.be

"Restless" de Amos Kollek



www.elsene.be

www.ixelles.be

Romancière et illustratrice, Jean-Claire Lacroix prépare le second livre de "Route 54", un recueil de dessins et de textes puisés sur le trajet du bus reliant Forest à Machelen. Rencontre avec cet auteur atypique...

Jean-Claire Lacroix se rend souvent place Fernand Cocq, à pied ou en bus. Elle s'assied à la table d'une brasserie avec vue sur la Maison communale d'Ixelles, commande un café, sort son ordinateur portable et ses carnets. Elle couche alors sur papier toutes ces images, ces histoires et ces impressions glanées à travers la ville, au travers des vitres du bus 54 qui relie Forest à Machelen.

Cette ligne 54, Jean-Claire Lacroix l'a parcourue des centaines de fois pour gagner l'emploi d'illustratrice qu'elle a un temps occupé à Evere. Elle y a capturé des moments rares, présents ou lointains, qu'elle a ensuite compilés dans un superbe livre paru en 2007: "Route 54, Histoires à voyager debout". Ce mélange de dessins et de textes emmène le lecteur dans un parcours où chaque halte est l'occasion d'une aventure locale. Dans un style direct, drôle, impressionniste, Jean-Claire Lacroix s'arrête sur les petites histoires et ces gens qui font (ont fait) la grande Histoire de Bruxelles et de ses environs.

Fan de bibliothèques

L'auteur, qui réside rue Américaine, prépare actuellement le second livre de "Route 54", un roman incluant des personnages contemporains ou historiques. Pour coudre son récit sur le fil rouge de la ligne 54 (qui comprend actuellement un tronçon du bus 64, la ligne 54 ayant été scindée en 2007), elle sillonne également les rayons des bibliothèques

locales dont celles de la Commune d'Ixelles. Celle-ci lui a d'ailleurs consacré une exposition lors de la parution de la "Route 54". "J'aime passer du temps dans les bouquins", souligne l'auteur. L'artiste a ainsi déniché quelques jolies perles, comme la véritable histoire de la statue de la Liberté, relatée dans le 1^{er} tome de "Route 54". Oui, celle de New-York, dont le modèle aurait été conçu en Belgique par Antoine Wiertz, cet apôtre du romantisme belge qui a donné son nom au célèbre musée ixellois... Le Web constitue un autre outil d'information non négligeable pour Jean-Claire Lacroix. Surtout lorsque la source s'appelle Gaston, chauffeur de la ligne 54 et blogueur à ses heures...

Mariages et événements d'entreprises

Son talent de conteuse et de dessinatrice, Jean-Claire Lacroix, 54 ans, l'a forgé seule puis à Saint-Luc où elle a étudié l'architecture et la BD. Plus tard, elle s'est inscrite à la Solvay business School. Objectif de cette transition bizarre: s'imprégner de méthodes de management efficaces lui permettant de vivre de sa passion...

Jean-Claire Lacroix manie tantôt le crayon, tantôt l'aquarelle, le pastel ou l'acrylique, la couleur ou le noir et blanc. Son univers se livre actuellement dans une exposition, chaussée de Waterloo, à Uccle, jusqu'au 17 septembre (lire encadré).

"Route 54, Histoires à voyager debout", par Jean-Claire Lacroix, CFC Editions

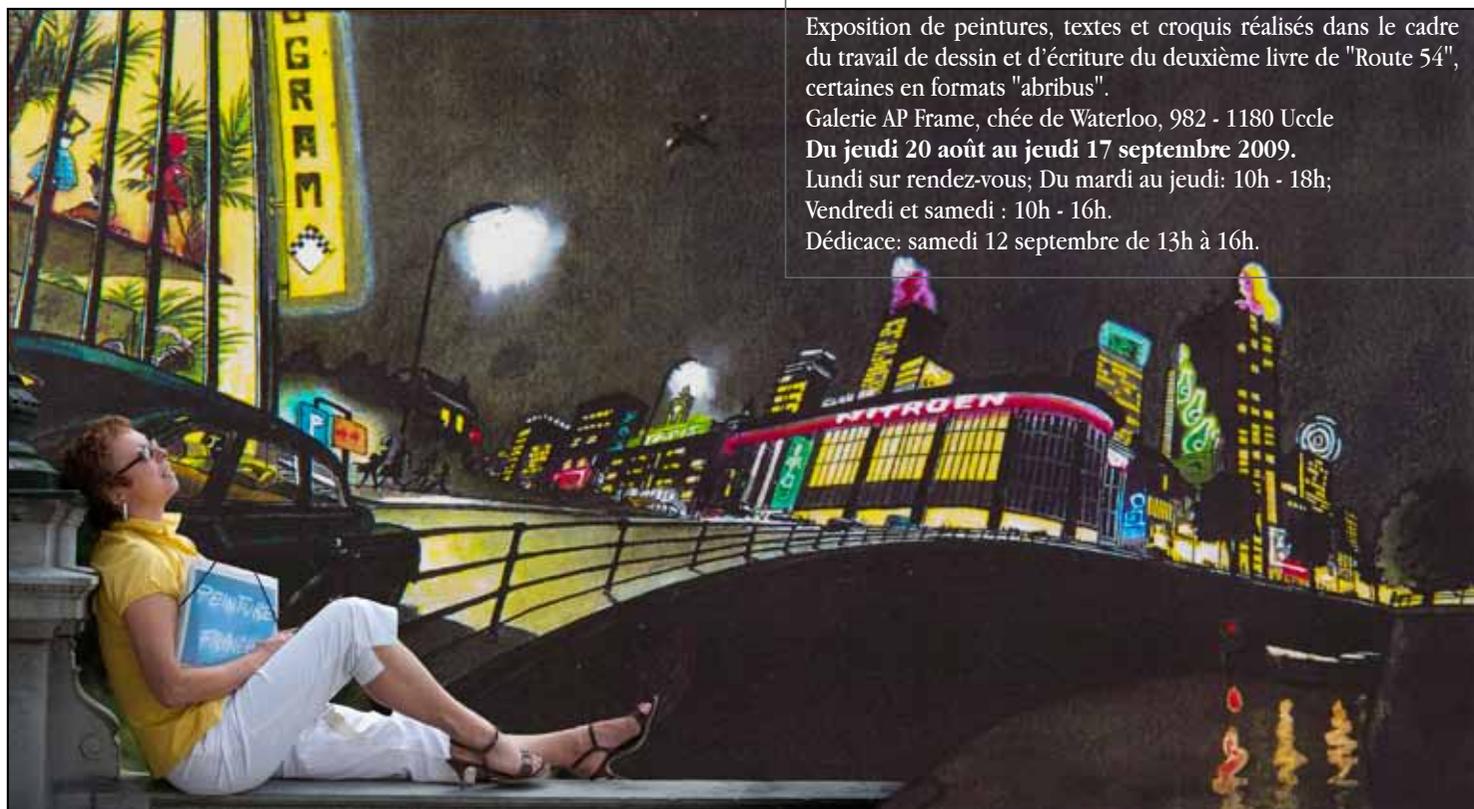
"A l'ombre du 54"

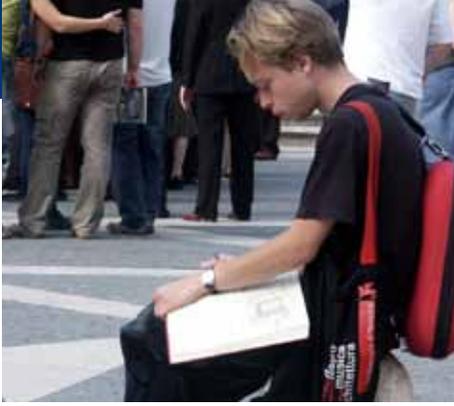
Exposition de peintures, textes et croquis réalisés dans le cadre du travail de dessin et d'écriture du deuxième livre de "Route 54", certaines en formats "abribus".

Galerie AP Frame, chée de Waterloo, 982 - 1180 Uccle
Du jeudi 20 août au jeudi 17 septembre 2009.

Lundi sur rendez-vous; Du mardi au jeudi: 10h - 18h;
Vendredi et samedi : 10h - 16h.

Dédicace: samedi 12 septembre de 13h à 16h.





Le Conseil des Jeunes d'Ixelles recrute

Vous êtes domicilié à Ixelles, âgé de 15 à 20 ans et souhaitez vous investir en faveur des jeunes ixellois ? Alors répondez à l'appel à candidature pour devenir jeune conseiller.

Le Conseil des jeunes a pris son envol en février 2008. Un premier "groupe pilote", une douzaine de jeunes âgés de 13 à 25 ans, avait alors prêté serment dans la salle du Conseil communal d'Ixelles. Après des réunions d'information, des explorations de quartier ou encore un micro-trottoir, ils ont balisé leurs priorités: les infrastructures pour jeunes, la propreté, l'encadrement (les écoles de devoirs par exemple) et la sécurité. Certains projets ont déjà pu être réalisés, comme un site Internet.

Les dix mois d'expérience pilote se sont clôturés début 2009, avec la certitude que ce projet méritait d'être poursuivi. Mais avant de relancer l'aventure, les organisateurs ont préféré prendre le temps de la réflexion pour offrir au Conseil des jeunes des bases solides. L'Echevin de la Jeunesse, Bea Diallo, a alors signé une convention de partenariat avec les asbl "SOS Jeunes-Quartier Libre", "Dynamo" et "XIJ Maison de Jeunes", afin de constituer un Comité de pilotage. Ensemble ils ont donc réalisé

une évaluation de la 1^{ère} année et établi un projet pédagogique pour les futurs jeunes conseillers. Afin de constituer la prochaine équipe, un appel à candidature est aujourd'hui lancé. "Nous souhaitons recruter 20 jeunes soudés et motivés à mettre en place des projets au bénéfice de la jeunesse d'Ixelles afin de constituer un groupe moteur", explique Bea Diallo, Echevin de la Jeunesse. "Ce Conseil des Jeunes s'intègre dans un projet de réseau, "XI Liens", qui rassemble les différents acteurs du secteur de la Jeunesse, dont les écoles, autour d'objectifs communs."

Sélection et formation

Les candidats doivent être âgés de 15 à 20 ans, être domiciliés à Ixelles et pouvoir démontrer leur motivation. Les jeunes sélectionnés recevront des formations et participeront à des visites culturelles d'Ixelles, à des ateliers vidéo, ... Lors de séances plénières, dans la salle

du Conseil communal, les jeunes décideront eux-mêmes des procédures de vote, débattront des propositions et avis émanant de l'extérieur, choisiront les projets à mettre en place, ... "Les jeunes conseillers seront encadrés par le coordinateur du projet et les éducateurs des associations partenaires, surtout au début, mais l'idée est qu'ils gèrent eux-mêmes leurs projets de A à Z", note Jean-Robin Poitevin, responsable du réseau XI-Liens. "Jusqu'à l'organisation de leur camp d'été qui clôturera une année riche en expériences!"

Le dossier de candidature est téléchargeable sur le site www.cjxl.be. **Il doit être envoyé par courrier avant le 15/10/2009:**

Maison communale d'Ixelles - Service Jeunesse
168 chaussée d'Ixelles - 1050 Ixelles

Références / Referenties

Bea DIALLO

Echevin des la Famille, de la Jeunesse, de l'Emploi et de l'Insertion sociale,

Schepen - Famille, Jeugd, Tewerkstelling, Sociale Integratie.

02 515 64 68 - bea.diallo@ixelles.be

De Jeugdraad van Elsene rekruteert

Woon je in Elsene, ben je tussen 15 en 20 jaar en wil je iets doen voor de jongeren in Elsene? Ga dan in op deze oproep en stel je kandidaat om lid te worden van de Jeugdraad.

Het is in februari 2008 dat de Jeugdraad een hoge vlucht nam. Toen legde een eerste "pilotgroep" van een twaalftal jongeren tussen de 13 en de 25 jaar de eed af in de zaal van de Gemeenteraad van Elsene. Na infovergaderingen, bevragingen in de wijken en het initiatief voor een "micro-trottoir", legden zij hun hoofddoelen vast: infrastructuur voor jongeren, de jeugd aan het woord laten en naar hun luisteren, de openbare netheid, de naschoolse begeleiding (bijv. in huiswerkklassen) en de veiligheid. Ondertussen werden bepaalde projecten ook al gerealiseerd. Zo is er nu een website. Begin 2009 werden de tien maanden proeflopen afgesloten in de stellige overtuiging dat dit project het verdiende om een vervolg te krijgen. Om zich niet zomaar in een avontuur te gooien, wilden de initiatiefnemers de tijd nemen om overal goed over na te denken om aan de Jeugdraad een stevige basis te geven. De Schepen van Jeugd, Bea Diallo, tekende een samenwer-

kingsovereenkomst met de Vzw 's "SOS Jeunes-Quartier Libre", "Dynamo" en "XIJ Maison de Jeunes", om samen een stuurgroep te vormen. En op basis van de balans van het eerste jaar ervaring, hebben zij samen een nieuw pedagogisch project uitgewerkt voor de toekomstige jonge raadsleden.

Vandaag wordt dus de oproep gelanceerd voor kandidaturen om de toekomstige ploeg samen te stellen. Wij willen een hechte groep van 20 gemotiveerde jongeren rekruteren, die de motor kunnen zijn om projecten op gang te trekken voor de jeugd van Elsene, legt Bea Diallo uit, de Schepen van Jeugd. Deze Jeugdraad past in de plannen voor de uitbouw van een netwerk, dat mij erg nauw aan het hart ligt. Bedoeling is om iedereen die met de jeugdsector te maken heeft samen te brengen, ook de scholen, rond gemeenschappelijke doelstellingen. Op die manier willen een band creëren tussen al deze mensen. Vandaar ook de naam van dit netwerk, "XI-Liens / Else-Links".

Selectie en vorming en opleiding

De kandidaten moeten tussen 15 en 20 jaar zijn, ingeschreven zijn in de gemeente Elsene en hun motivatie kunnen aantonen.

Eenmaal de groep is samengesteld, zullen zij vorming krijgen over thema's zoals de media of democratie, zij zullen deelnemen aan culturele uitstappen in Elsene, aan videoworkshops enzovoort. Tijdens de plenaire zittingen in de zaal van de Gemeenteraad zullen de jongeren zelf beslissen over de stemmingsprocedures, zullen zij over voorstellen en suggesties van derden discussiëren, kiezen welke de plannen ze willen uitwerken enzovoort.

Het dossier voor de kandidaatstelling kan worden gedownload van de website www.cjxl.be

De kandidaturen moeten per post worden opgestuurd voor 15 oktober 2009:

Gemeentehuis van Elsene - Jeugddienst
Elsene Steenweg 168 - 1050 Elsene

Aux petits soins pour les petits

Offrir aux enfants un bon départ dans la vie grâce à une alimentation et un encadrement de qualité est la mission des crèches et préguardiennats de la Commune d'Ixelles.

Dans les lieux d'accueil communaux, les petits sont choyés par des équipes de puéricultrices et d'infirmier(e)s qualifié(e)s. Ils sont aussi régulièrement examinés par un pédiatre qui s'assure qu'ils sont en bonne santé. L'accès à ces lieux d'accueil publics est destiné en priorité aux marmots de parents domiciliés à Ixelles, ainsi qu'à ceux du personnel communal et du CPAS dont l'horaire de travail ne permet pas de déposer leur enfant dans un lieu proche de leur domicile.

L'inscription à la crèche peut se faire dès le 3^{ème} mois de grossesse révolu. Les parents souhaitant inscrire leur enfant en préguardiennat doivent attendre qu'il ait atteint l'âge de 9 mois. Le coût de l'accueil des petits est adapté aux revenus des parents (selon le barème de l'ONE).

Les crèches sont ouvertes de 7h30 à 18h30, les préguardiennats de 7h30 à 18h. Mais attention, pour les crèches, les listes d'attente sont complètes jusqu'en 2010. *"C'est pourquoi je m'attèle à l'ouverture de nouvelles crèches communales dans le futur"*, explique Nathalie Gilson, échevine de la Petite enfance et de l'Urbanisme. *"Le Collège des bourgmestre et échevins délivre aussi régulièrement des permis pour l'ouverture de lieux d'accueil privés"*.

Plusieurs lieux sont actuellement ouverts

Crèche "Le Berceau". Un joli jardin borde cette crèche qui accueille 42 enfants. Ceux-ci sont répartis en trois sections: de 0 à 14 mois, de 14 mois à 2 ans puis de 2 à 3 ans. Chez les bébés, les journées se déroulent entre jeux de décou-

vertes, siestes et repas. En grandissant, les marmots s'adonnent à la peinture, au bricolage, à la psychomotricité... Ils participent à des ateliers de musique, conte ou encore théâtre. Ils se rendent même parfois à la ferme "No Pili's", bien encadrés par les puéricultrices. Le principe de base de la crèche est de guider l'enfant vers l'autonomie. Et pour que le passage en maternelle se passe sans encombre, des visites des classes de première maternelle sont organisées pour les "grands" qui entrent à l'École 23, voisine de la crèche.

Crèche "Les Petits Poneys". L'ancien bâtiment du Clos du Cheval d'Argent devant être rénové, les soixante bambins des "Petits Poneys" occupent actuellement des pavillons aménagés rue d'Italie. Comme à la crèche "Le Berceau", ils sont répartis en sections adaptées à leur âge. Ici aussi, on découvre le monde et la vie en société à travers une multitude d'activités d'éveil et ludiques. Les bambins apprennent aussi à manger équilibré, de préférence des produits de saison. Aux "Petits Poneys", chaque enfant est en outre suivi par une puéricultrice "référente" dès son entrée à la crèche et jusqu'à sa sortie. Ce système renforce encore le lien de confiance entre l'enfant, la puéricultrice et les parents. Le projet pédagogique de la crèche est basé sur le rythme de l'enfant et l'acquisition de son autonomie.



© Georges Sirens

Préguardiennats. La Commune d'Ixelles compte huit sections de préguardiennat. Situées dans différentes écoles communales, elles accueillent 156 enfants de 18 mois à 3 ans, à cet âge crucial des premiers mots et de l'apprentissage de la propreté. Certains enfants ont déjà connu un autre milieu d'accueil, d'autres ont été gardés par les grands-parents ou par un parent qui souhaite désormais reprendre une activité professionnelle ou une formation. Les activités sont semblables à celles organisées pour les grands dans les crèches: jeux, dinette, peinture, bricolage, activités théâtre, conte, etc. Autant d'outils pour un bon départ dans la vie !

Crèche communale Le Berceau

F. Ribeiro

Rue Renier Chalon 15 - 02 515 60 30

Crèche communale Les Petits Poneys

I. Waltenier

Avenue d'Italie 31 - 02 515 60 30

Préguardiennats

Centre de Santé communal

Mme Vander Stukken - 02 515 70 06

Du lundi au vendredi de 8h à 16h30

La liste des lieux d'accueil publics et privés se trouvent sur le site: www.ixelles.be

Références

Nathalie GILSON

Echevin de l'Urbanisme, de l'Environnement, du Patrimoine et de la Petite Enfance

02 515 61 12 - nathalie.gilson@gmail.com



© Georges Sirens

Verzorging voor de allerkleinsten

Kinderen in goed condities aan hun leven laten beginnen door kwaliteitsvolle voeding en al even kwaliteitsvolle begeleiding. Dat is de opdracht van onze gemeentelijke kinderdagverblijven en diensten voor voorbewaking in Elsene.

In de gemeentelijke opvangdiensten worden de allerkleinsten vertroeteld door gediplomeerde opvoed(st)ers, verplegers en verpleegsters. Om er zeker van te zijn dat zij in goede gezondheid zijn, worden de kinderen ook regelmatig onderzocht door een pediater.

Op de eerste plaats zijn het de ouders met domicilie in Elsene die hun kleine dreumes in deze openbare opvang kunnen achterlaten. Daarnaast kan ook het gemeentelijk personeel van het OCMW hier terecht, als zij door hun werkuren geen plaats voor hun kinderen kunnen vinden in een opvangdienst dichtbij hun woonplaats.

Vanaf de vierde maand zwangerschap kan men zich al inschrijven op de wachtlijst van het kinderdagverblijf. Voor een inschrijving in de voorbewaking moeten ouders wachten tot hun kindje 9 maanden is. De prijs van de opvang is afhankelijk van het inkomen van de ouders (volgens de barrema's van Kind en Gezin).

De kinderdagverblijven zijn open van 7u30 tot 18u30, in de voorbewaking kunnen de kinderen terecht van 7u30 tot 18u00. Maar opgelet, de wachtlijsten voor de kinderdagverblijven zijn al compleet tot 2010. *"Dat is dan ook de reden waarom ik mij inzet om in de toekomst meer gemeentelijke kinderdagverblijven te kunnen openen,"* verklaart Nathalie Gilson, Schepen voor Vroege Kinderjaren en Stedenbouw.

"Het College van Burgemeester en Schepenen levert ook regelmatig nieuwe vergunningen voor kinderopvang af aan particulieren".

Vandaag bestaan verschillende opvangplaatsen:

Kinderdagverblijf "Le Berceau / De Wieg". In dit kinderdagverblijf met een mooie tuin worden 42 kinderen opgevangen. De kinderen zijn volgens leeftijd verdeeld over drie afdelingen: van 0 tot 14 maanden, van 14 maanden tot 2 jaar en van 2 tot 3 jaar. Bij de baby'tjes is de dag meestal verdeeld over eten, slapen en allerlei spelletjes om de wereld om hen heen te gaan ontdekken. Als ze wat groter worden kunnen de peuters zich uitleven met schilderen en knutselen en wordt er ook aandacht besteed aan hun psychomotoriek... Er wordt muziek met hen gemaakt, ze kunnen naar verhaaltjes luisteren en toneelspelen. Soms gaan de kleuters onder het wakend oog van de opvoedsters ook naar de kinderboerderij "No Pilifs". Het uitgangspunt in het kinderdagverblijf is elk kind te begeleiden naar steeds meer zelfstandigheid. En om de overgang naar de kleuterschool zo soepel mogelijk te laten verlopen, gaan de "groten" ook al eens een kijkje nemen in het klasje van de eerste kleuterklas in Ecole 23, de gemeentelijke lagere school die vlak naast het kinderdagverblijf ligt.

Kinderdagverblijf "Les Petits Poneys / De Pony'tjes". In gerenoveerde paviljoenen in het oude gebouw van het vroegere Slot van het Zilveren Paard verblijven nu de zestig ukken van de "Petits Poneys / De Pony'tjes" in de Italiëlaan. Net zoals in kinderdagverblijf "Le Berceau / De Wieg" is er ook hier een opdeling per leeftijd. En ook hier gaan de kinderen op ontdekking naar de wereld en het leven om hen heen via allerlei spelletjes en activiteiten. Er wordt ook aandacht besteed aan een evenwichtige voeding met een voorkeur voor de seizoenproducten. In de "Petits Poneys / Pony'tjes" wordt bovendien elk kind, vanaf dat het op het kinderdagverblijf aankomt tot het daar weer weggaat, gevolgd door een van de opvoedsters als een soort "referentiepersoon". Dit systeem versterkt de vertrouwensbanden tussen het kind, de ouders en de opvoedster. De pedagogische doelstellingen van het kinderdagverblijf zijn gebaseerd op het respect voor het ritme van elk kind en op het aanmoedigen van de zelfstandigheid.

Vorbewaking. De Gemeente Elsene telt acht afdelingen voor voorbewaking in verschillende gemeentescholen. Er worden 156 kinderen opgevangen van 18 maanden tot 3 jaar, de leeftijd die van cruciaal belang is voor de eerste taalontwikkeling en om op potje te leren gaan. Sommige kinderen verbleven daarvoor al in een ander opvang, anderen werden thuis opgevangen door de grootouders of door een van de ouders, die nu opnieuw wil gaan werken of een opleiding wil gaan volgen. De activiteiten voor de kinderen zijn te vergelijken met deze voor de grootste kinderen in de kinderdagverblijven: spel, kokenentje, schilderen, knutselen, toneel spelen, verhaaltjes vertellen enzovoort. We kunnen ons geen betere start indenken voor het leven!

Gemeentelijk kinderdagverblijf "De Wieg"

F. Ribeiro - Renier Chalonstraat 15 - 02 515 60 30

Gemeentelijk kinderdagverblijf "De pony'tjes"

I. Waltenier - Italiëlaan 31 - 02 515 60 30

Vorbewaking

Gemeentelijk Gezondheidscentrum

Mevr. Vander Stukken - 02 515 70 06

Van maandag tot vrijdag tussen 08u00 en 16u30.

U kunt de volledige lijst van de openbare en privé kinderopvangplaatsen vinden op de website van de Gemeente: www.elsene.be



© Georges Strens

Referenties

Nathalie GILSON

Schepen voor Stedenbouw, Leefmilieu, Patrimonium, Vroege Kinderjaren (Kribben en Peutertuinen)

02 515 61 12 - nathalie.gilson@gmail.com

Ixelles assume ses responsabilités

Ixelles investit davantage que les autres communes bruxelloises dans les services à sa population, notamment dans le domaine social et dans l'enseignement.

Comme d'autres communes de la Région bruxelloise, Ixelles affiche une grande mixité sociale. De Matonge à l'avenue Molière, en passant par la rue Gray, la place Flagey ou la place du Châtelain, les habitants ne disposent pas des mêmes revenus financiers et ne paient donc pas les mêmes impôts. Certains jouissent d'une propriété et doivent, en plus de l'impôt sur les personnes physique, s'acquitter d'un précompte immobilier. Ixelles compte en outre de nombreuses entreprises qui elles aussi doivent payer des taxes locales. "Ces rentrées constituent la principale source financière de la Commune pour assumer les services qu'elle met à disposition de ses citoyens", note l'Echevin des finances.

Une piscine, une résidence, un musée

Cette réalité socio-économique influence logiquement les recettes que la Commune se charge d'utiliser en bon père de famille. D'après la Banque Dexia, qui dresse chaque année un tableau comparatif des profils financiers des 18 Communes de la Région (la Ville de Bruxelles n'y est pas reprise, vu son profil si particulier de capitale), Ixelles dépense davantage que les autres municipalités de la Région et ce dans le but d'offrir de nombreux services à sa population. Parmi ceux-ci: une résidence communale pour personnes âgées, une piscine, des restaurants sociaux, un stade, des stages sportifs et des plaines de vacances pour les jeunes, un

musée, un théâtre, une bibliothèque... Toutes les Communes bruxelloises ne proposent pas autant d'infrastructures et services à leurs habitants.

Lutte contre le chômage

Ixelles investit par ailleurs énormément dans son enseignement. Les sommes engagées dans ce secteur sont bien supérieures à celles consenties par les autres Communes bruxelloises mentionnées dans le tableau de Dexia (ci-dessous). Ixelles organise ainsi sept écoles fondamentales ordinaires, une école fondamentale spécialisées, deux écoles secondaires ordinaires, ... Elle est également responsable de deux académies d'art et de musique et d'un établissement d'enseignement de promotion sociale.



© Georges Sirens

Au niveau des paramètres sociaux, Ixelles se situe dans la moyenne bruxelloise. Ses dépenses sociales, dont la dotation au CPAS, sont cependant plus élevées.

"Nous avons fait le choix d'investir en faveur de l'emploi, via l'enseignement, et de ne pas fuir nos responsabilités", conclut Olivier de Clippele, Echevin des Finances.

Dotations Zone de Police en euros par habitant

	2002	2003	2004	2005	2006	2007
Ixelles	146	170	202	175	207	219
Région	165	172	178	185	174	187

Dotations CPAS en euros par habitant

	2002	2003	2004	2005	2006	2007
Ixelles	201	210	188	223	218	235
Région	153	158	163	177	186	198

Références

Olivier DE CLIPPELE
Echevin des finances

02 515 61 06- olivier.declippele@ixelles.be

Elsene komt zijn verantwoordelijkheid na

Elsene investeert meer dan de andere Brusselse gemeenten in de diensten aan de bevolking op sociaal vlak en op het gebied van onderwijs.



© Georges Strens

voorheffing betalen. Bovendien zijn er in Elsene heel wat bedrijven en ook zij betalen gemeentebelastingen. "Deze financiële inkomsten zijn voor de Gemeente de belangrijkste bron voor de financiering van de dienstverlening aan de Elsenaars", merkt de Schepen van Financiën op.

Een zwembad, een residentie, een museum

Het is logisch dat deze sociaaleconomische realiteit invloed heeft op de ontvangsten die de Gemeente kan besteden als goede huisvader. De DEXIA Bank stelt ieder jaar een tabel op, waarin het financiële profiel van 18 gemeenten van het Gewest met elkaar wordt vergeleken. (Omwille van het bijzondere profiel van de hoofdstad, wordt Brussel Stad niet opgenomen in deze vergelijking.) Hieruit blijkt dat Elsene meer uitgeeft dan de andere gemeenten van het Gewest, specifiek gericht op het verle-

nen van talrijke diensten aan de bevolking. We vermelden: en gemeentelijke woonblok voor personen van de derde leeftijd, een zwembad, sociale restaurants, een stadion, sportvakanties en speelpleinwerking voor jongeren, een museum, een theaterzaal, een bibliotheek... Niet alle Brusselse Gemeenten stellen zoveel infrastructuur ter beschikking van hun plaatselijke bewoners.

Strijd tegen de werkloosheid

Elsene investeert trouwens ook enorm veel in het gemeentelijk onderwijs. Volgens de tabel van Dexia liggen de bedragen die voor onderwijs worden uitgetrokken, duidelijk hoger in Elsene dan in de andere Brusselse gemeenten. Zo zien we dat er op het grondgebied van Elsene zeven gewone lagere scholen zijn, een lagere school voor Bijzonder Onderwijs, twee secundaire scholen... En de gemeente is ook verantwoordelijk voor twee kunst- en muziekacademies en voor een instelling voor het onderwijs in sociale promotie.

Wat de sociale parameters betreft, beantwoordt de situatie in Elsene aan het Brussels gemiddelde. Maar de sociale uitgaven, onder andere voor het OCMW, liggen dan weer veel hoger.

"Wij hebben ervoor gekozen om te investeren in werkgelegenheid, via het onderwijs, en onze verantwoordelijkheid niet uit de weg te gaan", is het besluit van Olivier de Clippele, Schepen van Financiën.

Niet zoals in veel andere Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is er ook in Elsene een grote sociale verscheidenheid onder de inwoners. Bewoners in Matonge, op de Molièrelaan, in de Graystraat, op het Flageyplein of op het Kasteleinsplein hebben niet hetzelfde inkomen en iedereen betaalt dus belastingen volgens zijn inkomen. Sommige mensen hebben een eigen huis en moeten dan bovenop hun personenbelasting ook nog de onroerende

Dotatie Politiezone in euro per inwoner

	2002	2003	2004	2005	2006	2007
Elsene	146	170	202	175	207	219
Gewest	165	172	178	185	174	187

Dotatie OCMW in euro per inwoner

	2002	2003	2004	2005	2006	2007
Elsene	201	210	188	223	218	235
Gewest	153	158	163	177	186	198

Referenties

Olivier DE CLIPPELE
Schepen van financiën

02 515 61 06- olivier.declippele@ixelles.be

Pas de pitié pour les déchets sur la voie publique

La Commune d'Ixelles passe à la vitesse supérieure en matière de propreté. Notamment à travers des opérations spéciales mêlant des agents communaux du service Propreté à des policiers de la zone Bruxelles-Ixelles.

Jeter un papier ou un mégot de cigarette par terre, cracher, laisser son chien se soulager sur le trottoir, taguer, ... Toutes ces incivilités nuisent à la qualité de la vie en ville. Elles enlaidissent l'espace public et contribuent au renforcement du sentiment d'insécurité.

Pour lutter contre ces nuisances, la Commune d'Ixelles mise tant sur la prévention que sur la répression. Votre journal communal Info Ixelles ou encore le site Internet de la Commune rappellent ainsi régulièrement que la propreté est l'affaire de tous. Le numéro vert (lire ci-dessous) permet en outre de signaler à la Commune la présence de dépôts clandestins ou de tags.

"Enough is enough"

Mais l'échevine de la Propreté va plus loin... *"Pour que chaque citoyen remplisse ses obligations en matière de propreté publique, la répression est également nécessaire"*, rappelle Delphine Bourgeois. *"C'est pourquoi nous avons décidé de passer à la vitesse supérieure dans ce domaine"*.

Sur le terrain, cette fermeté s'applique par des opérations mêlant le service communal de la Propreté publique et la police de la Zone de Bruxelles Capitale-Ixelles. Baptisée "Enough", ("assez", en anglais), la première a eu lieu le 9 juillet dernier. Six équipes mixtes ont ainsi sillonné les rues de la Commune entre la Porte de Namur et la place Flagey.

Pour signaler un dépôt clandestin, un tag ou n'importe quel problème concernant la propreté, vous pouvez formuler ce numéro vert: 0800 85 150

Références

Delphine BOURGEOIS

Echevine de l'Europe, de la Propreté publique, de la Qualité de la vie, du bien-être des animaux

02 515 61 33 - delphinebourgeois@brutele.be

Au cours de cette opération, 72 dépôts d'ordures ménagères ont été constatés et ramassés. Douze ont pu être identifiés et un PV a été envoyé aux contrevenants. Les patrouilles ont également surpris 21 personnes en flagrant délit de jet de papier ou de mégot. Celles-ci ont été invitées à ramasser leur déchet. Quatre récalcitrants se sont vus adresser un procès verbal.

Chasse aux tags au quartier de l'Aulne

Trois semaines plus tard, le 31 juillet, une grande opération de nettoyage s'est déroulée dans le quartier de l'Aulne, en face de l'hôpital d'Ixelles, où les tags se sont multipliés ces derniers mois. Comme le 9 juillet dernier, lors de l'opération "Enough" (lire ci-contre), les agents communaux du service Propreté se sont associés aux policiers de la Zone Bruxelles-Ixelles. Armés de sableuses et de nettoyeuses haute pression, les hommes sont venus à bout d'une vingtaine de tags.

Les auteurs de ces faits de vandalisme ne devraient pas rester impunis. En un an, une trentaine de tagueurs ont déjà été arrêtés. S'ils sont mineurs, les jeunes interpellés se verront

désigner un avocat pro deo pour les accompagner devant le fonctionnaire sanctionnateur, un juriste nommé par le Conseil communal, et non pas devant un juge d'instruction. Depuis quelques années, ces infractions ne sont en effet plus traitées par les parquets mais par les administrations communales, ce qui permet de soulager les tribunaux déjà débordés. Les jeunes risquent néanmoins une amende pouvant atteindre 250 euros.

1.500 PV en 2009 pour "abandon de déchets ménagers"

En 2008, près de 1000 constats ou PV ont été dressés par des agents ou par la police concernant des petites incivilités. En 2009, le chiffre de 1.500 constats a donc déjà été atteint au milieu de l'année, dès la fin juin ! Il concerne essentiellement des infractions en rapport avec la propreté publique (comme, par exemple, l'abandon de déchets ménagers sur la voie publique en dehors des heures autorisées). Preuve que la propreté est bien une priorité de la Commune !



Geen medelijden voor afval en zwerfvuil op straat

In het belang van de openbare netheid schakelt de Gemeente Elsene over naar een hogere versnelling. In dit kader zullen speciale operaties worden uitgevoerd, waarbij gemeentebtenaren van de Schoonmaakdienst zullen samenwerken met de politieagenten van de zone Brussel-Elsene.

Zomaar papier of een sigarettenpeuk op de grond gooien, spuwen, hondenpoep achterlaten op de stoep, graffiti aanbrengen enzovoort. Het zijn allemaal uitingen van gebrek aan burgerzin, die schade toebrengen aan de kwaliteit van het leven in onze stad. Het ontsiert de openbare ruimte en het versterkt de onveiligheidsgevoelens bij de burgers. In de strijd tegen deze overlast zal de Gemeente Elsene zowel preventief als repressief optreden. Zowel in het gemeentelijk infoblad Info Elsene als op de website van de gemeente, herhalen wij regelmatig dat een schoon milieu de zaak is van iedereen. Er bestaat een groen nummer (zie hieronder), waarop iedereen zwerfvuil en graffiti kan melden aan de Gemeente.

Om een clandestien stort, graffiti of welk probleem dan ook in verband met de openbare netheid te signaleren kunt u altijd bellen naar het groene nummer: 0800 85 150



© Georges Sirens

"Enough is enough"

Maar de Schepen van Openbare netheid gaat nog een stap verder... *"Repressie is ook nodig als we willen garanderen dat echt iedereen zich houdt aan zijn verplichtingen om de stad mee schoon te houden"*, merkt Delphine Bourgeois op. *"Daarom hebben we beslist om op dit gebied over te schakelen naar een hogere versnelling"*. Deze vastberaden houding vertaalt zich concreet op het terrein door gemengde operaties van de gemeentedienst voor Openbare netheid en de politie van de Zone Brussel Hoofdstad -Elsene, onder de naam "Enough", ("genoeg" in het Engels). De eerste operatie ging door op 9 juli ll. Zes van dergelijke gemengde teams doorkruisten

de straten van de Gemeente tussen de Naamse Poort en het Flageyplein.

Bij deze actie werd op 72 plaatsen een stort van huishoudelijk afval aangetroffen en opgeruimd. Voor twaalf storten kon de verantwoordelijke worden geïdentificeerd en kon een PV worden opgesteld. Tegelijk konden de patrouilles 21 personen op heterdaad betrappen bij het weggooien van papier of een sigarettenpeukje. Aan al deze mensen werd gevraagd om onmiddellijk hun afval op te rapen. Vier mensen die lastig deden, kregen ook een PV.

De jacht op graffiti in de wijk van de Els.

Op 31 juli ging een grote schoonmaakoperatie door in de wijk van de Els tegenover het Hospitaal van Elsene, waar er de laatste maanden steeds meer graffiti waren verschenen. Net zoals op 9 juli bij de operatie "Enough" (zie artikel hiernaast), werkten de gemeen-

teambtenaren van de Dienst Openbare netheid samen met de politie van de Zone Brussel Hoofdstad -Elsene. Gewapend met zandstraler en hogedrukreiniger hebben de mannen uiteindelijk een twintigtal graffiti kunnen weghalen.

De daders van dit soort vandalisme mogen niet ongestraft blijven. Er werden op één jaar een dertigtal graffiti-spuuters aangehouden. Als het om minderjarigen gaat, krijgen deze jongeren een advocaat pro deo toegewezen die hen moet bijstaan bij het verhoor door de bestraffende ambtenaar, een door de Gemeenteraad aange-stelde jurist. Zij moeten niet meer voor de onderzoeksrechter verschijnen. Al een paar jaar worden deze inbreuken niet meer behandeld door de parketten maar door de gemeentebesturen. Op die manier worden de rechtbanken een beetje ontlast, die al overstelpt zijn met werk. De jonge daders riskeren nog steeds een boete die kan oplopen tot 250 euro.

1.500 PV's in 2009 voor het "achterlaten van huishoudafval"

In 2008 deden ambtenaren of politieagenten bijna 1000 vaststellingen al dan niet met PV voor kleine daden van gebrek aan burgerzin. Voor 2009 was eind juni, dus op zes maanden tijd, dit cijfer al opgelopen tot 1.500! Het gaat in hoofdzaak over inbreuken die verband houden met de openbare netheid (bijvoorbeeld het achterlaten van huishoudafval op de openbare weg buiten de toegestane uren). Dit bewijst dat de Gemeente het meent als ze zeggen dat de openbare netheid een prioriteit is!

Referenties

Delphine BOURGEOIS
Schepen van Europa, Openbare Reinheid,
Levenskwaliteit, Dierenwelzijn

02 515 61 33 - delphinebourgeois@brutele.be



Offrir aux enfants un bon départ dans la vie est la mission des crèches et pré-gardiennats de la Commune d'Ixelles.

Voir page 10-11

Kinderen in goed condities aan hun leven laten beginnen door kwaliteitsvolle voeding en al even kwaliteitsvolle begeleiding. Dat is de opdracht van onze gemeentelijke kinderdagverblijven en diensten voor voorbewaking in Elsene. Zie pagina 10-11